

«ПОЛИГЛОТ» – популярная образовательная программа на телеканале «Культура», представляющая собой интенсивный курс изучения иностранных языков под руководством известного психолингвиста, полиглота и синхронного переводчика **ДМИТРИЯ ПЕТРОВА**

ПОЛИГЛОТ

16 УРОКОВ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА

+2 DVD

ПРОГРАММЫ
ПОЛИГЛОТ.
ИСПАНСКИЙ
ЯЗЫК ЗА 16
ЧАСОВ

НАЧАЛЬНЫЙ КУРС

ТЕЛЕВИЗИОННЫЙ КУРС,
ПОЗВОЛЯЮЩИЙ
В КОРОТКИЕ СРОКИ
ЗАГОВОРИТЬ
НА ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ

РОССИЯ



ПОЛИГЛОТ

УСКОРЕННАЯ МЕТОДИКА ИЗУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

ЧИТАЙТЕ В СЕРИИ

ПОЛИГЛОТ

ВЫУЧИМ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ЗА 16 ЧАСОВ

«ПОЛИГЛОТ» —
первый в мире метод
«УСЛУ» — исключительная
система быстрого освоения
иностранного языка
на примере итальянского
языка. Автор — профессор
Лингвистического факультета
ДМИТРИЙ ПЕТРОВ

ПОЛИГЛОТ
16 УРОКОВ ■
ИТАЛЬЯНСКОГО
ЯЗЫКА

+2 DVD
программы
ПОЛИГЛОТ.
ИТАЛЬЯНСКИЙ
ЯЗЫК ЗА 16
ЧАСОВ

НАЧАЛЬНЫЙ КУРС

ТЕЛЕВИЗИОННЫЙ КУРС,
Позволяющий
в короткие сроки
заговорить
на итальянском языке

РОССИЯ 7

ДМИТРИЙ
ПЕТРОВ

уникальный процесс освоения
языка, основанный
на понимании структуры
и логики иностранного
языка.

ПОЛИГЛОТ
16 УРОКОВ ■
ФРАНЦУЗСКОГО
ЯЗЫКА

+2 DVD
программы
ПОЛИГЛОТ.
ФРАНЦУЗСКИЙ
ЯЗЫК ЗА 16
ЧАСОВ

НАЧАЛЬНЫЙ КУРС

ТЕЛЕВИЗИОННЫЙ КУРС,
Позволяющий
в короткие сроки
заговорить
на французском языке

РОССИЯ 7

ДМИТРИЙ
ПЕТРОВ

качественная, современная,
эффективная
система быстрого освоения
иностранного языка.

ПОЛИГЛОТ
16 УРОКОВ ☼
АНГЛИЙСКОГО
ЯЗЫКА

+2 DVD
программы
ПОЛИГЛОТ.
АНГЛИЙСКИЙ
ЯЗЫК ЗА 16
ЧАСОВ

НАЧАЛЬНЫЙ КУРС

ТЕЛЕВИЗИОННЫЙ КУРС,
Позволяющий
в короткие сроки
заговорить
на английском языке

РОССИЯ 7

ПОЛИГЛОТ

16

УРОКОВ

ИСПАНСКОГО
ЯЗЫКА

НАЧАЛЬНЫЙ КУРС



ЭКСМО
МОСКВА
2015

УДК 811.131.1(075.4)
ББК 81.2Ита
К 81

Художественное оформление *П. Петрова*

Кржижевский, Алексей Михайлович.
К 81 16 уроков испанского языка. Начальный курс + 2 DVD «Испанский язык за 16 часов»/ Алексей Кржижевский. — Москва : Эксмо, 2015. — 256 с. — (ПОЛИГЛОТ. Выучим иностранный язык за 16 часов).

ISBN 978-5-699-76707-6

Начальный курс испанского языка разработан по материалам популярной образовательной программы «Полиглот» на телеканале «Культура». В печатной версии курса даны упражнения, основные правила произношения и сведения о глаголах. С помощью шестнадцати уроков по методике Дмитрия Петрова вы сможете освоить базовые алгоритмы языка, применить их на практике и довести до автоматизма. В помощь тем, кто занимается самостоятельно, предлагается полный сборник ключей, т.е. выполненных упражнений. Теперь читатели смогут проверить, правильно ли они усвоили грамматические правила, и внести необходимые коррективы в процесс изучения языка.

Книга содержит 2 DVD-программы «Полиглот. Испанский язык за 16 часов», которые помогут закрепить пройденный материал и начать уверенно общаться на итальянском языке.

Начните говорить на итальянском прямо сейчас!

УДК 811.131.1(075.4)
ББК 81.2Ита

ISBN 978-5-699-76707-6

© ООО «М-Продакшн Групп», текст, 2015
© Оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2015

Содержание

Урок 1	9
Урок 2	19
Урок 3	31
Урок 4	41
Урок 5	55
Урок 6	67
Урок 7	81
Урок 8	95
Урок 9	105
Урок 10	121
Урок 11	133
Урок 12	147
Урок 13	159
Урок 14	173
Урок 15	185
Урок 16	197
Приложения	211



1

УРОК

Ваша первоочередная задача — освоить базовый алгоритм испанского языка. В каждом языке, несмотря на различия в грамматике, есть несколько так называемых «базовых алгоритмов». Они позволяют научиться комбинировать, то есть даже из небольшого числа элементов создавать большое число комбинаций и делать это автоматически. Также очень важно учиться говорить на любом языке, ощущая комфорт, максимальную свободу и удовольствие. Ни в коем случае не бойтесь делать ошибки! С самых первых занятий вы научитесь говорить о себе, о том, что наполняет вашу жизнь. Когда мы говорим о себе, о том, что нам нравится, чем мы занимаемся, где мы живем, нам гораздо легче создавать у себя в голове образы. Язык — это объёмная структура, новое пространство, в которое мы входим и в котором можем научиться чувствовать себя удобно.



Ваша первоочередная задача — освоить базовый алгоритм испанского языка.

Первое, что нужно сделать, — это научиться представляться, знакомиться, приветствовать, прощаться. Самое простое приветствие:

¡Hola! — *Привет!*

В испанском языке есть интересная особенность: восклицательные и вопросительные предложения или слова с обеих сторон «обрамляются» вопросительными и, соответственно, восклицательными знаками. Если в других языках понять, является ли предложение восклицательным или вопросительным, можно, лишь дойдя до его конца, то испанский темперамент не позволяет ждать, поэтому сразу должно быть ясно, воскликнул ли говорящий или что-то спросил.



Также очень важно учиться говорить на любом языке, ощущая комфорт, максимальную свободу и удовольствие. Ни в коем случае не бойтесь делать ошибки!

Другие варианты приветствия привязаны ко времени суток:

¡Buenos días! — *Добрый день!*

¡Buenas tardes! — *Добрый вечер!*

¡Buenas noches! — *Доброй ночи!*

Слово *день* в испанском языке мужского рода, а слово *вечер* – женского. Окончания *os* и *as* означают множественное число, соответственно мужского и женского рода¹.

К особенностям фонетики испанского языка относится необходимость чёткого произнесения всех звуков, в частности для того, чтобы не спутать окончания. Но некоторые звуки произносятся недостаточно чётко. Например, испаноговорящие практически одинаково произносят звуки, аналогичные русским *б* и *в*, и получается нечто среднее между ними.

Есть некоторое отличие между классическим испанским языком² и большей частью стран Латинской Америки. В классическом варианте при произнесении звука *с*, например, в слове *gracias*, язык помещается между верхними и нижними зубами. Однако 90% говорящих по-испански произносят этот звук как *с*. Если вы желаете говорить с кастильским произношением, то стоит использовать первый вариант произношения, если же для вас это не имеет большого значения или вам ближе Латинская Америка, то вы можете использовать второй вариант, и это не будет ошибкой.

¹ Далее мужской род – (m), женский род – (f).

² Классическим испанским языком считается кастильский, на котором говорят в центральных провинциях Испании.

Звук *d* произносится не так чётко, как в русском языке, особенно между гласными.

Прощаясь, испанцы говорят:

¡Adiós! — *До свидания!*

¡Hasta la vista! — *До свидания!*

¡Hasta luego!, ¡Hasta pronto! — *До скорого!*

¡Hasta mañana! — *До завтра!*

Благодаря, говорят:

¡Gracias! — *Спасибо!*

А обращаясь с просьбой:

por favor — *пожалуйста*

На благодарность обычно отвечают:

de nada — *не за что*

Вот ещё несколько выражений, необходимых для начала диалога на испанском языке:

¿Cómo te llamas?¹ — *Как тебя зовут?*

me llamo — *меня зовут*

mucho gusto — *очень приятно*

encantado(a) — *я восхищён(а)*

¹ Двойное *l* читается как *й*. Это сочетание считается отдельной буквой.



Все эти выражения нужны не только потому, что они связаны с этикетом, но и потому, что на их основе можно познакомиться со всеми особенностями орфографии и фонетики, что важно.

Если слово оканчивается на гласную, а также на S или N, то ударение падает на предпоследний слог. Во всех остальных случаях – на последний слог. Если это правило не соблюдается, то на ударном слоге ставится знак «´»

Переходим к самому главному – освоению структуры испанского языка. Самое главное здесь – глагол. По статистике, 90% людей, независимо от образования и возраста, используют в разговорной речи 300–400 слов, из которых всего 50–60 глаголы. При изучении иностранного языка имеет значение – не затраченное на это время, а регулярность занятий. Лучше повторять материал каждый день понемногу, чем один раз потратить на это несколько часов.

Вы должны научиться на нескольких примерах спрягать большинство глаголов. Язык следует изучать таким образом, чтобы каждая новая осваиваемая структура или группа слов увеличивала бы число возможных комбинаций в «геометрической прогрессии».

tomar – брать

yo **tomo** – я беру

nosotros **tomamos** – мы берём

tú **tomas** – ты берёшь

vosotros **tomáis** – вы берёте (мн. число)

él/ella **toma** – он/она берёт

ellos **toman** – они берут

Usted **toma** – Вы берёте (вежливая форма)

Ustedes **toman** – вы берёте (вежливая форма во мн.числе)



По статистике, 90% людей, независимо от образования и возраста, используют в разговорной речи 300–400 слов, из которых всего 50–60 глаголов.

Испанцы настолько щепетильно относятся к разнице между мужским и женским родом, что даже местоимения «мы», «вы» и «они» имеют род.

ЗАПОМНИТЕ

nosotros – мы (мужской род)

nosotras – мы (женский род)

vosotros – вы (мужской род)

vosotras – вы (женский род)

ellos – они (мужской род)

ellas – они (женский род)

Точно так же спрягаются и все остальные глаголы, оканчивающиеся на **-ar**¹:

hablar — *говорить, разговаривать*
 trabajar — *работать*
 descansar — *отдыхать*
 cantar — *петь*
 bailar — *танцевать*
 ayudar — *помогать*
 llamar — *звать, называть, звонить (по телефону)*
 estudiar — *учиться*
 preguntar — *спрашивать*
 contestar — *отвечать*

Отрицательная форма глагола в испанском языке образуется добавлением частицы **NO**, которая, как и частица **не** в русском, ставится между местоимением и глаголом: *Я не ем, ты не ешь* и т.д.

yo **no** tomo — *я не беру*
 nosotros **no** tomamos — *мы не берём*
 tú **no** tomas — *ты не берёшь*
 vosotros **no** tomáis — *вы не берёте*
 él/ella **no** toma — *он/она не берёт*
 ellos/ellas **no** toman — *они не берут*
 Usted **no** toma — *Вы не берёте*
 Ustedes **no** toman — *вы не берёте*

Вопросительная форма выражается вопросительной интонацией.

¹ Эти глаголы относятся к 1-й группе спряжения (см. Приложение 3).



УПРАЖНЕНИЕ 1

Проспрягайте все известные вам глаголы в утвердительной и отрицательной форме письменно и устно, добиваясь автоматизма.



УПРАЖНЕНИЕ 2

Переведите на испанский язык. Проверьте, не сделали ли вы ошибок.

Я говорю. Он работает. Ты отдыхаешь. Мы поём. Вы (вежливая форма) помогаете. Вы звоните. Они учатся.



2

УРОК

¡ Buenos días, amigos y amigas!¹
 Множественное число большинства существительных образуется добавлением **-s** на конце слова.

amigo — <i>amigos</i>	друг — <i>друзья</i>
amiga — <i>amigas</i>	подруга — <i>подруги</i>

На прошлом уроке вы познакомились с основными правилами спряжения глаголов, оканчивающихся на **-ar**. Таких глаголов большинство.

Рассмотрим вторую группу глаголов, к ней относятся глаголы, оканчивающиеся на **-er**. В их спряжении есть свои особенности.

comer — *есть*
 yo **como** — *я ем*
 nosotros **comemos** — *мы едим*
 tú **comes** — *ты ешь*
 vosotros **coméis** — *вы едите*

¹ El amigo — друг, la amiga — подруга, el, la — определённые артикли соответственно мужского и женского рода (см. ниже).

él/ella **come** – он/она *ест*
 ellos/ellas **comen** – они *едят*
 Usted **come** – Вы *едите*
 Ustedes **comen** – вы *едите*

beber – *пить*

К 3-й группе относятся глаголы, оканчивающиеся на **-ir**.

vivir – *жить*

yo **vivo** – я *живу*
 nosotros **vivimos** – мы *живём*
 tú **vives** – ты *живёшь*
 vosotros **vivís** – вы *живёте*
 él/ella **vive** – он/она *живёт*
 ellos/ellas **viven** – они *живут*
 Usted **vive** – Вы *живёте*
 Ustedes **viven** – вы *живете*

tomar	comer	vivir
tomo	como	vivo
tomas	comes	vives
toma	come	vive
tomamos	comemos	vivimos
tomáis	coméis	vivís
to man	comen	viven

В испанском языке существуют так называемые *неправильные* глаголы, которые спрягаются по особым правилам. К ним относятся наиболее употребительные глаголы.

ser — *быть*

yo soy — *я есть*

nosotros somos — *мы есть*

tú eres — *ты есть*

vosotros sois — *вы есть*

él/ella es — *он/она есть*

ellos/ellas son — *они есть*

Usted es — *Вы есть*

Ustedes son — *вы есть*

esto es — *это есть*

Теперь познакомимся с группой вопросительных слов. Они нужны для того, чтобы вы могли начать составлять из отдельных слов предложения. Стержень любого диалога — вопрос–ответ.

¿Qué? — *Что? Какой?*

¿Qué tú comes? — *Что ты ешь?*

¿Quién? — *Кто?*

¿Quién habla? — *Кто говорит?*

¿Dónde? — *Где?*

¿Dónde vives? — *Где ты живёшь?*

¿Cuándo? — *Когда?*

¿Cuándo tú descansas? — *Когда ты отдыхаешь?*

¿Por qué? – *Почему? Зачем?*

¿Por qué no trabajas? – *Почему ты не работаешь?*

¿Cómo? – *Как?*

¿Cómo te llamas? – *Как тебя зовут?*

¿Cuánto? – *Сколько?*

¿Cuántos amigos? – *Сколько друзей?*

¿Cuántas amigas? – *Сколько подруг?*

¿Cuánto cuesta? – *Сколько стоит?*

¿Cuánto es esto? – *Сколько это (стоит)?*

Теперь несколько самых распространённых предлогов:

ЗАПОМНИТЕ

en – в (когда что-то или кто-то находится в каком-то месте)

en España – в Испании

a – указывает на направление

a España – в Испанию

de – из

de España – из Испании

A	EN	DE
куда	где	откуда
куда, к кому	в	от кого, от чего

Yo soy de Rusia. — *Я из России.*

Él es de España. — *Он из Испании.*

¿Cómo te llamas? — *Как тебя зовут?*

¿Dónde tú vives? — *Где ты живёшь?*

¿Dónde trabajas? — *Где ты работаешь?*

¿Quién eres? — *Кто ты?*

¿Qué eres? — *Кто ты (по профессии)?*

— ¡Buenos días! Me llamo Katia, soy pianista. Yo vivo en Moscú y trabajo en filarmónica de Moscú. — *Добрый день! Меня зовут Катя, я пианистка. Я живу в Москве и работаю в Московской филармонии.*

— ¡Buenos días! Me llamo Polina, yo soy bailarina, vivo en Moscú y no trabajo, porque soy una madre joven. — *Добрый день! Меня зовут Полина, я танцовщица, живу в Москве и не работаю, потому что я — молодая мать.*

— Me llamo Alejandro, yo soy actor. Yo vivo en Moscú y trabajo en el teatro. — *Меня зовут Александр, я актёр. Я живу в Москве и работаю в театре.*

— Me llamo Ana, yo vivo en Moscú y trabajo en el Teatro Bolshoi, yo canto. — *Меня зовут Анна, я живу в Москве и работаю в Большом театре, я пою.*

— Me llamo Luba, you soy actriz. Yo vivo en Moscú. Yo trabajo en el teatro y en el cine. — *Меня*

зовут Люба, я – актриса. Я живу в Москве. Я работаю в театре и в кино.

– ¡Buenos días! Me llamo Oleg, yo vivo en Moscú. Yo estudio en el instituto de teatro. – *Добрый день! Меня зовут Олег, я живу в Москве. Я учусь в театральном институте.*

– ¡Buenos días! Me llamo Miriam, yo soy actriz, trabajo en el teatro «Studio del arte teatral» y vivo en Moscú. – *Добрый день! Меня зовут Мириам, я актриса, работаю в театре «Студия театрального искусства» и живу в Москве.*

– ¿Cómo te gusta descansar? – *Как тебе нравится отдыхать?*

– Me gusta viajar en Europa. – *Мне нравится путешествовать по Европе.*

– ¡Buenos días, amigos! Me llamo Grisha, yo soy actor. Yo trabajo en el teatro. – *Добрый день, друзья! Меня зовут Гриша, я актёр. Я работаю в театре.*

Ella me gusta. – *Она мне нравится.*

Me gusta cantar. – *Мне нравится петь.*

Me gusta bailar. – *Мне нравится танцевать.*

Tú me gustas. – *Ты мне нравишься.*

Yo te gusto. – *Я тебе нравлюсь.*

Tú me interesas. – *Ты меня интересуешь.*

Отрицательная частица **no** стоит в начале предложения:

No me gusta. — *Мне не нравится.*

No me interesa a quién tú gustas. — *Мне не интересно, кому ты нравишься.*

¿Qué tal? — *Как дела?*

Bien. — *Хорошо.*

Mal. — *Плохо.*

Así-así. — *Так себе, ничего.*

estar — находиться, быть в каком-то месте или состоянии, но не всегда, а в определённый период времени

yo **estoy** — *я нахожусь*

nosotros **estamos** — *мы находимся*

tú **estás** — *ты находишься*

vosotros **estáis** — *вы находитесь*

él/ella **está** — *он/она находится*

ellos/ellas **están** — *они находятся*

Usted **está** — *Вы находитесь*

Ustedes **están**¹ — *вы находитесь*

Yo estoy en Moscú. — *Я нахожусь в Москве.*

¿Cómo estás? — *Как ты?*

Yo estoy bien. — *Я в порядке.*

¹ Поскольку формы глагола для местоимений él, ella, Usted и, соответственно, ellos, Ustedes одни и те же, далее в таблицах спряжения глаголов мы их указывать не будем.

¿Dónde está? – *Где находится?*

¿Cómo está Usted? – *Как Вы поживаете?*

Я рекомендую вам находить каждый день хотя бы 5–10 минут, чтобы «прокрутить» спряжения глаголов, потому что именно они формируют некий стержень, на который нанизывается лексика. В дальнейшем ваш рассказ о себе будет охватывать всё больше тем.

actor / actriz – *актёр / актриса*

teatro (m) – *театр*

cine (m) – *кино*

cantante – *певец, певица*

pianista (m) – *пианист*

filarmónica (f) – *филармония*

Moscú – *Москва*

bailarina (f) – *танцовщица*

у – *и*

о – *или*

bien – *хорошо*

muy bien – *очень хорошо*

muy interesante – *очень интересно*

esto es muy interesante – *это очень интересно*

interesar – *интересовать*

instituto – *институт*

arte (m) – *искусство*

viajar – *путешествовать*

gustar – *нравиться*

me gusta – *мне нравится*

te gusta – *тебе нравится*

**УПРАЖНЕНИЕ 1**

Проспрягайте все известные вам глаголы, добиваясь автоматизма.

**УПРАЖНЕНИЕ 2**

Переведите на испанский язык.

Как тебя зовут?

Я живу.

Что он пьёт?

Он спрашивает.

Кто поёт?

Они отвечают.

Вы едите?

Друзья помогают.

Сколько друзей танцует?

Мы работаем.



УПРАЖНЕНИЕ 3

Составьте небольшой рассказ о себе, используя новую лексику из урока. Расскажите, где вы живёте, работаете, что вам нравится и т.д.



УПРАЖНЕНИЕ 4

*Выберите правильный вариант между *ser* и *estar*, поставьте глагол в нужную форму и переведите предложения на русский язык.*

Yo (*ser/estar*) cantante. Nosotros (*ser/estar*) actores. Ellos (*ser/estar*) en Madrid. Vosotros (*ser/estar*) pianistas. Tú (*ser/estar*) en Moscú.



3

УРОК

¡ Buenos días!
B Напомню, что в первую очередь следует учиться доводить до автоматизма базовые структуры, которые позволят создавать большое число комбинаций даже из малого количества слов.

Прошедшее время глаголов

tomar — *брать*

yo tomé — *я взял*

nosotros tomamos — *мы взяли*

tú tomaste — *ты взял*

vosotros tomasteis — *вы взяли*

él tomó — *он взял*

ellos tomaron — *они взяли*

Yo descansé. — *Я отдохнул.*

Yo trabajé. — *Я поработал.*

Yo viajé. — *Я путешествовал.*

Él preguntó y yo contesté. — *Он спросил, и я ответил.*

Глаголы, которые оканчиваются на **-er** и **-ir**, в прошедшем времени спрягаются следующим образом:

comer — *есть*

yo comí — *я ел*

nosotros comimos — *мы ели*

tú comiste — *ты ел*

vosotros comisteis — *вы ели*

él comió — *он ел*

ellos comieron — *они ели*

¿Alejandro, tú comiste mucho? — *Александр, ты много ел?*

Sí, yo comí mucho. — *Да, я много ел.*

vivir — *жить*

yo viví — *я жил*

nosotros vivimos — *мы жили*

tú viviste — *ты жил*

vosotros vivisteis — *вы жили*

él/ella vivió — *он жил*

ellos vivieron — *они жили*

tomar	comer	vivir
tomé	comí	viví
tomaste	comiste	viviste
tomó	comió	vivió

tomamos	comimos	vivimos
tomasteis	comisteis	vivisteis
tomaron	comieron	vivieron

ЗАПОМНИТЕ

escribir — писать
amar — любить
comprar — покупать
comprender — понимать
visitar — навещать, посещать
comparar — сравнивать
necesitar — нуждаться

На прошлом уроке мы изучили неправильные глаголы *ser* и *estar*. Возьмём ещё один неправильный глагол — *ir* (идти, ехать). В испанском языке есть интересная особенность: в прошедшем времени глаголы *ser* и *ir* принимают одинаковую форму. Но сначала проспрягаем *ir* в настоящем времени:

ir — *идти, ехать*

yo voy — *я иду*

nosotros vamos — *мы идём*

tú vas — *ты идёшь*

vosotros váis — *вы идёте*

él va — *он идёт*

ellos van — *они идут*

¿A dónde tú vas? – *Куда ты идёшь?*

¿A dónde? – *Куда?*

¿De dónde? – *Откуда?*

¿De dónde tú eres? – *Откуда ты (есть)?*

А теперь посмотрим, как глаголы *ir* и *ser* изменяются в прошедшем времени:

ser – *быть*

yo fui – *я был*

nosotros fuimos – *мы были*

tu fuiste – *ты был*

vosotros fuisteis – *вы были*

él fue – *он был*

ellos fueron – *они были*

ir – *идти*

yo fui – *я пошёл*

nosotros fuimos – *мы пошли*

tu fuiste – *ты пошёл*

vosotros fuisteis – *вы пошли*

él fue – *он пошёл*

ellos fueron – *они пошли*

Yo fui a España. – *Я поехал в Испанию.*

Nosotros fuimos cantantes. – *Мы были певцами.*

И ещё одна интересная особенность испанского языка, связанная с глаголом *ir*:

IR + предлог **A** + глагол
в неопределенной форме образуют
простейшую форму будущего времени.

Yo voy a bailar. — *Я собираюсь танцевать*
(я буду танцевать).

Nosotros vamos a comer. — *Мы собираемся*
есть.

Tú vas a descansar. — *Ты собираешься отды-*
хать.

¡Vamos a trabajar! — *Давайте работать!*

Yo quiero ir. — *Я хочу пойти.*

Me gusta ir al teatro. — *Мне нравится ходить*
в театр.

Me va a gustar. — *Мне понравится.*

Ella me gustó. — *Она мне понравилась.*

Tú me gustaste. — *Ты мне понравился.*

Добавим ещё один важный неправильный
глагол:

tener — *иметь*

yo tengo — *я имею*

nosotros tenemos — *мы имеем*

tú tienes — *ты имеешь*

vosotros tenéis — *вы имеете*

él tiene — *он имеет*

ellos tienen — *они имеют*

¿Qué tú tienes? – *Что у тебя есть? (Что ты имеешь?)*

Yo tengo muchos amigos. – *У меня много друзей.*

Yo no tengo tiempo. – *У меня нет времени.*

Прошедшее время:

yo tuve – *я имел*

nosotros tuvimos – *мы имели*

tú tuviste – *ты имел*

vosotros tuvisteis – *вы имели*

él tuvo – *он имел*

ellos tuvieron – *они имели*

Добавим лексику, связанную с семьёй, чтобы вы могли больше рассказать о себе:

ЗАПОМНИТЕ

familia – семья

padre – отец

madre – мать

hijo – сын

hija – дочь

hijos – дети

hermano – брат

hermana – сестра

marido – муж

mujer – жена, женщина

hombre – мужчина



УПРАЖНЕНИЕ 1

Проспрягайте все известные вам глаголы в настоящем и прошедшем времени, добиваясь автоматизма, особое внимание уделите неправильным глаголам.



УПРАЖНЕНИЕ 2

Переведите на испанский язык.

У меня нет друзей. Я хочу танцевать. Мне не понравилось кино. Ты ей нравишься. Они пели? Мы собираемся идти в театр. Им понравилась эта актриса. Она будет писать. Я поеду в Испанию. Мы находимся в Москве.



УПРАЖНЕНИЕ 3

Измените предложения, поставив выделенные глаголы в прошедшем времени, и переведите их на русский язык.

Me **gusta** viajar en España. Él **es** actor. Nosotros **vivimos** en Madrid. ¿Qué **bebéis** vosotros? Ellos **bailan**. ¿Quién **escribe** esto?



УПРАЖНЕНИЕ 4

Составьте рассказ о том, что вы делали сегодня.



4

УРОК

Нola!
Сегодня мы начнем знакомство с числительными.

Числительные

ЗАПОМНИТЕ

uno	—	один
dos	—	два
trés	—	три
cuatro	—	четыре
cinco	—	пять
séis	—	шесть
siete	—	семь
ocho	—	восемь
nueve	—	девять
diez	—	десять
once	—	одиннадцать
doce	—	двенадцать

Числительное *uno* изменяется по родам:

un amigo

una amiga

un hermano
 una hermana
 un hijo
 una hija

Неопределённый артикль				Определённый артикль			
ед. ч.		мн. ч.		ед. ч.		мн. ч.	
м.р.	ж.р.	м.р.	ж.р.	м.р.	ж.р.	м.р.	ж.р.
UN	UNA	UNOS	UNAS	EL	LA	LOS	LAS

el amigo – друг (конкретный) – los amigos – друзья (конкретные)

la amiga – подруга – las amigas – подруги

unos – unas – некие, некоторые, «одни»

Чтобы представиться, следует сказать:

Me llamo... – Меня зовут...

Te llamas... – Тебя зовут...

Él se llama... – Его зовут...

Yo tengo un amigo. Se llama Alejandro. – У меня есть друг. Его зовут Александр.

Притяжательные местоимения

yo	mi – мой, моя	mis – мои
tú	tu – твой, твоя	tus – твои
él	su – его, её	sus – его, её

nosotros	nuestro — наш nuestra — наша	nuestros — наши nuestras — наши (ж.р.)
vosotros	vuestro — ваш vuestra — ваша	vuestros — ваши vuestras — ваши (ж.р.)
ellos	su — их	sus — их

mi amigo — мой друг
 mis amigos — мои друзья
 tu padre — твой отец
 tu madre — твоя мать
 tus hermanos — твои братья
 tus hermanas — твои сёстры
 su padre — его/её/их отец

grande — большой, большая
 pequeño/a¹ — маленький, маленькая
 el gato — кот
 la gata — кошка
 el perro — собака
 una historia muy interesante — очень интересная история
 también — тоже, также
 año(s) — года, года
 bastante — достаточно
 ahora — сейчас
 nombre (m) — имя
 primero — первый
 segundo — второй

¹ Буква ñ в испанском языке читается как мягкая *н* в русском — *нь*.

casi — почти
chico — мальчик, парень
chica — девочка, девушка
nieto — внук
nieta — внучка
abuelo — дедушка
abuela — бабушка
todo — всё
todos — все
juntos — вместе

— Por favor, señores y señoras, ¿quién va a hablar de su familia? — *Пожалуйста, дамы и господа, кто будет говорить о своей семье?*

— Yo tengo una familia pequeña. Mi mujer, nuestra gata y yo, somos tres. Esta familia no es grande. — *У меня маленькая семья. Моя жена, наша кошка и я, только трое. Эта семья небольшая.*

— ¿Cómo se llama tu mujer? — *Как зовут твою жену?*

— Mi mujer se llama Alejandra. — *Мою жену зовут Александра.*

— ¿Cómo se llama tu gata? — *Как зовут твою кошку?*

— Mi gata se llama Hermiona. A mi mujer le gusta la película «Harry Potter», por esto ella llama su gata Hermiona. — *Мою кошку зовут Гермiona. Моей жене нравится фильм «Гарри Поттер», поэтому она называет свою кошку Гермiona.*

— Es una historia muy interesante, una historia del amor y de la gata. — *Это очень интересная история, история о любви и о кошке.*

— Por favor, señorita. — *Пожалуйста, сеньорита.*

— Yo tengo una familia grande. Mi madre tiene tres hijos, somos yo y dos hermanos — Pedro y Grigorio. Mi padre tiene cuatro hijos, somos yo, dos hermanas — Natalia y Rebecca y también un hermano — David. Mi padre vive en Canadá, en Vancouver y mi madre vive en Moscú. Mi familia es mi marido y nuestra hija Margarita. — *У меня большая семья. У моей мамы трое детей, я и два брата — Пётр и Григорий. У моего отца четверо детей: я, две сестры — Наталья и Ребекка и также один брат — Давид. Мой отец живёт в Канаде, в Ванкувере, а моя мать живёт в Москве. Моя семья это мой муж и наша дочь Маргарита.*

— ¿Ella es pequeña? ¿Cuántos años tiene? — *Она маленькая? Сколько ей лет?*

— Ella tiene cinco años. Nosotros no tenemos animales, sólo nuestra hija. — *Ей пять лет. У нас нет животных, есть только дочь.*

— Yo tengo una familia grande. Mi madre tiene tres hijos y una hija. Mi hermano mayor, se llama Antonio, me llamo Oleg, mi hermana se llama Asia y mi hermano pequeño se llama Mateo. Yo tengo mujer, se llama Tatiana. Yo tengo tres hijas, la hija mayor se llama María, la segun-

da se llama Alisa y la menor se llama Ida. Yo no tengo animales. – У меня большая семья. У моей мамы три сына и одна дочь. Моего старшего брата зовут Антонио, меня зовут Олег, мою сестру зовут Ася и моего младшего брата зовут Матвей. У меня есть жена, её зовут Татьяна. У меня три дочери, старшую зовут Мария, вторую зовут Алиса и младшую зовут Ида. У меня нет животных.

– ¿Cuántos años tienen tus hijas? – Сколько лет твоим дочерям?

– La hija mayor tiene ocho años, la segunda tiene casi cuatro años y la menor tiene dos y media años. – Старшей дочери восемь лет, второй почти четыре года и маленькой два с половиной.

– Yo tengo una familia pequeña. Nosotros vivimos en Moscú, mis padres también viven en Moscú. Yo tengo marido y hija, ella tiene once años. Ella se llama María, mi marido se llama Georgio. Yo tengo una gata, ella se llama Satisha, ella tiene un año. – У меня маленькая семья. Мы живём в Москве, мои родители тоже живут в Москве. У меня есть муж и дочь, ей одиннадцать лет. Её зовут Мария, моего мужа зовут Егор. У меня есть кошка, её зовут Сатиша, ей один год.

– Yo tengo una familia pequeña. Ahora yo vivo en Moscú sola. Mi madre con mi hijito pequeño viven en Kislovodsk. Yo quiero estar con ellos, pero ahora esto es imposible, porque yo trabajo. Mi padre tam-

bién está en Kislovodsk con mi madre y mi hijito. – *У меня маленькая семья. Сейчас я живу в Москве одна. Моя мама с моим маленьким сыночком живут в Кисловодске. Я хочу быть с ними, но сейчас это невозможно, потому что я работаю. Мой отец также живёт в Кисловодске с моей мамой и сыночком.*

– Yo tengo una familia muy grande. Nosotros vivimos con mi mujer, ella se llama Eugenia, y nuestro hijo, se llama Prokhor. También yo tengo dos hijos, se llaman Stepan y Alejandro. Stepan tiene una hija, se llama Alisa, es mi nieta. También yo tengo madre, hermano y su hija. Nosotros vivimos en Moscú y amamos a nuestra familia. – *У меня очень большая семья. Мы живём с моей женой, её зовут Евгения, и нашим сыном Прохором. Также у меня есть два сына, их зовут Степан и Александр. У Степана есть дочь, её зовут Алиса, это моя внучка. Также у меня есть мать, брат и его дочка. Мы живём в Москве и любим нашу семью.*

– ¡Buenos días! Yo tengo marido, se llama Nikolai, yo lo quiero mucho. Nosotros tenemos un hijo, se llama Platón, él tiene dos años. Mi familia es grande, yo tengo padre y madre, abuelo y abuela y siete hermanas. Nosotros vivimos en Moscú. – *Добрый день! У меня есть муж, его зовут Николай, я очень его люблю. У нас есть сын, его зовут Платон, ему два года. Моя семья большая, у меня есть отец и мать, дедушка, бабушка и семеро сестёр. Мы живём в Москве.*

— ¡Buenos días! Mi familia no es grande. Yo tengo mis padres y mi marido, nosotros no tenemos hijos. Mis padres y yo tenemos un gato y una gata. Nosotros todos vivimos en Moscú. — *Добрый день! Моя семья небольшая. У меня есть родители и муж, у нас нет детей. У меня и моих родителей есть кот и кошка. Мы живём в Москве.*

— ¿Y los gatos también? — *И коты тоже?*

— Y los gatos también, viven con mis padres. — *И коты тоже, они живут с моими родителями.*

В испанском языке, так же как и в русском, часто используются уменьшительно-ласкательные суффиксы:

hermano — *брат*

hermanito — *братик*

hermana — *сестра*

hermanita — *сестрёнка*

hijo — *сын*

hijito — *сынок, сыночек*

hija — *дочь*

hijita — *доченька*

chico — *мальчик, парень*

chiquito — *паренёк, chiquitito — мальчишка*

Эти уменьшительно-ласкательные суффиксы добавляются не только к существительным, но и к прилагательным.

Вы уже знаете числа от одного до двенадцати. Этого вам хватит, чтобы говорить о времени суток.

¿Qué hora es? — *Который час?*

es la una (de la tarde) — *час (дня)*
 (son) las dos — *два часа*
 y media — *с половиной*
 las dos y media — *половина третьего*
 mediodía — *полдень*
 medianoche — *полночь*
 cuarto — *четверть*
 la una y cuarto — *час с четвертью*

Добавим в нашу «копилку» ещё один неправильный глагол:

saber — *знать, уметь*

yo sé — *я знаю*
 nosotros sabemos — *мы знаем*
 tú sabes — *ты знаешь*
 vosotros sabéis — *вы знаете*
 él sabe — *он знает*
 ellos saben — *они знают*

Yo no sé nada. — *Я ничего не знаю.*

yo supe — *я знал*
 nosotros supimos — *мы знали*

tú supiste — *ты знал*
vosotros supisteis — *вы знали*
él supo — *он знал*
ellos supieron — *они знали*

.....



УПРАЖНЕНИЕ 1

Составьте рассказ о своей семье, используя новую лексику из урока.



УПРАЖНЕНИЕ 2

Проспрягайте следующие глаголы в настоящем и прошедшем времени и переведите их на русский язык:

Hablar, comer, vivir, ser, estar, saber.



УПРАЖНЕНИЕ 3

Вставьте глагол в прошедшем времени и переведите на русский язык:

Yo (vivir) en Moscú. Tú (bailar) con ella. Nosotros (saber) esto. Ella (ir) a España. Vosotros (tener) muchos amigos. Él (hablar) con ellos.



УПРАЖНЕНИЕ 4

Переведите на испанский язык:

Это моя дочь, её зовут Мария. Ей пять лет. Сейчас половина седьмого. Мой брат очень хорошо поёт. Он певец. Когда они жили в Москве, у них были две собаки. Мы собираемся пойти в кино с друзьями. Он хочет быть актёром. Наша мама ездила в Испанию. Ей очень понравился Мадрид. Сейчас я со своей

семьёй (нахожусь). Их семья очень маленькая – только он, его жена и их кошка. Ваша семья очень большая. Вы живёте все вместе?

**УПРАЖНЕНИЕ 5**

Ответьте на вопросы:

¿Cómo te llamas?

¿Qué él tiene?

¿De dónde vosotros sois?

¿A dónde ellos van?

¿Dónde comió Usted?



5

УРОК

Продолжим знакомиться с лексикой, связанной со временем. Рассмотрим слова, которые употребляются чаще всего:

ayer — *вчера*

hoy — *сегодня*

mañana — *завтра*

luego — *потом*

después — *после*

Yo trabajé ayer. — *Вчера я работал.*

Yo fui al teatro ayer. — *Вчера я ходил в театр.*

Hoу nosotros estudiamos. — *Сегодня мы занимаемся.*

Mañana vamos a estudiar. — *Завтра будем заниматься.*

ЗАПОМНИТЕ

semana — неделя

días de la semana — дни недели:

el lunes — понедельник

el martes — вторник

el miércoles — среда

ЗАПОМНИТЕ

el jueves – четверг
el viernes – пятница
el sábado – суббота
el domingo – воскресенье
fin de semana – выходные

El sábado yo voy a visitar a mis amigos. – *В субботу я собираюсь навестить своих друзей.*

El lunes yo fui al cine. – *В понедельник я ходил в кино.*

Слияние артиклей с предлогами

A + EL = AL

al teatro – *в театр*

al cine – *в кино*

DE + EL = DEL

del teatro – *из театра*

del cine – *из кино*

ЗАПОМНИТЕ

mes – месяц
enero – январь
febrero – февраль
marzo – март
abril – апрель
mayo – май

ЗАПОМНИТЕ

junio — июнь
julio — июль
agosto — август
septiembre — сентябрь
octubre — октябрь
noviembre — ноябрь
diciembre — декабрь

5

en enero — *в январе*
 en febrero — *в феврале*
 en marzo — *в марте*

ЗАПОМНИТЕ

primavera — весна
verano — лето
otoño — осень
invierno — зима
 en **primavera** — весной
 en **verano** — летом
 en **otoño** — осенью
 en **invierno** — зимой

Числительные (продолжение)

trece — *тринадцать*
 catorce — *четырнадцать*
 quince — *пятнадцать*
 dieciseis — *шестнадцать*
 diecisiete — *семнадцать*

dieciocho — *восемнадцать*
diecinueve — *девятнадцать*
veinte — *двадцать*
veintiuno — *двадцать один*
veintidos — *двадцать два*
veintitres — *двадцать три*
treinta — *тридцать*
treinta y cinco — *тридцать пять*
cuarenta — *сорок*
cincuenta — *пятьдесят*
sesenta — *шестьдесят*
setenta — *семьдесят*
ochenta — *восемьдесят*
noventa — *девяносто*
cien — *сто*
doscientos — *двести*
trescientos — *триста*
cuatrocientos — *четыреста*
quinientos — *пятьсот*
seiscientos — *шестьсот*
setecientos — *семьсот*
ochocientos — *восемьсот*
novecientos — *девятьсот*
mil — *тысяча*
millón — *миллион*
mil millones — *миллиард*

el primero de mayo — *первое мая*
el dos de abril — *второе апреля*
el doce de agosto — *двенадцатое августа*

cumpleaños — *день рождения*

cumplir — *исполнять, достигать, совершаться*

años — *юбилей, годовщина*

siglo — *век*

— ¿Cuándo es tu cumpleaños? — *Когда у тебя день рождения?*

— Mi cumpleaños es el 16 de julio. — *Мой день рождения 16 июля.*

В испанском языке есть одна интересная особенность, которая позволит вам, не заглядывая в словарь, значительно пополнить словарный запас. Большая часть слов в русском языке, оканчивающихся на *-ция*, в испанском имеют тот же корень и окончание *-ción*:

la **información** — *информация*

la **producción** — *продукция*

la **meditación** — *медитация*

la **innovación** — *инновация*

la **modernización** — *модернизация*

la **profesión** — *профессия*

la **agresión** — *агрессия*

Добавим несколько глаголов, чтобы можно было говорить как о происшедших событиях, так и о планах на будущее:

querer — *хотеть, любить*

yo **quiero** — *я хочу, люблю*

nosotros **queremos** — *мы хотим, любим*

tú quieres – *ты хочешь, любишь*
vosotros queréis – *вы хотите, любите*
él quiere – *он хочет, любит*
ellos quieren – *они хотят, любят*

yo quise – *я хотел, любил*
nosotros quisimos – *мы хотели, любили*
tú quisiste – *ты хотел, любил*
vosotros quisisteis – *вы хотели, любили*
él quiso – *он хотел, любил*
ellos quisieron – *они хотели, любили*

hacer – *делать*

yo hago – *я делаю*
nosotros hacemos – *мы делаем*
tú haces – *ты делаешь*
vosotros hacéis – *вы делаете*
él hace – *он делает*
ellos hacen – *они делают*

yo hice – *я сделал*
nosotros hicimos – *мы сделали*
tú hiciste – *ты сделал*
vosotros hicisteis – *вы сделали*
él hizo – *он сделал*
ellos hicieron – *они сделали*

¿Qué tú haces ahora? – *Что ты делаешь сейчас?*
Él no hace nada. – *Он ничего не делает.*
Yo hago todo. – *Я делаю всё.*

¿Por qué él no hace nada? — *Почему он ничего не делает?*

Porque no quiere. — *Потому что не хочет.*

Quién no trabaja, no come. — *Кто не работает, тот не ест.*

¿Por qué? — *Почему?*

porque — *потому что*

interpretar un papel — *играть роль*

obra de teatro — *театральная постановка*

calle — *улица*

— ¿Qué tú hiciste ayer? — *Что ты делал вчера?*

— Ayer yo trabajé en el teatro. Yo interpreté un papel en una obra de teatro. — *Вчера я работал в театре. Я сыграл роль в театральной постановке.*

.....



УПРАЖНЕНИЕ 1

Проспрягайте в настоящем и прошедшем времени глаголы querer и hacer, добиваясь автоматизма.

**УПРАЖНЕНИЕ 2**

Составьте рассказ о том, что вы делали вчера и что собираетесь делать завтра.

**УПРАЖНЕНИЕ 3**

Переведите на русский язык:

Ayer fue mi cumpleaños. En agosto nosotros vamos a viajar en Europa con nuestros amigos. ¿Qué tú vas a hacer hoy? — Yo voy a trabajar y después voy al cine con mi amiga. ¿Cómo se llama tu hermana y cuántos años tiene ella? — Se llama Barbara y ella tiene diecisiete años.

Mañana ellos van a estudiar. Maria no quiso ir al teatro ayer. Me gusta mucho la primavera. ¿Qué hace ahora? Yo quiero hablar con ella. ¿Qué hicisteis vosotros ayer? – Ayer nosotros visitamos a nuestros padres. Mañana ellos van a Madrid.



УПРАЖНЕНИЕ 4

Расскажите, когда дни рождения у членов вашей семьи и сколько им лет.

Пример: Mi madre tiene cincuenta y dos años, su cumpleaños es el primero de julio.



УПРАЖНЕНИЕ 5

Переведите на испанский язык:

Зимой я ездил в Испанию. Вчера она работала, а после работы она пошла в театр с Хосе. Мой день рождения (есть) завтра. В субботу мы собираемся навестить наших бабушку и дедушку, а потом мы пойдём в кино с друзьями. Тебе понравилась её история? Она очень интересная. Ему двадцать лет, он работает, учится и не хочет жить с родителями.



6

УРОК

Вы уже знаете, как в испанском языке образуется прошедшее время правильных глаголов, а также некоторых неправильных:

ser — *быть*

tener — *иметь*

hacer — *делать*

saber — *знать*

querer — *хотеть*

Из прошлого урока вы узнали, как по-испански говорить о временах года, днях недели, месяцах. Теперь поговорим о времени суток:

mañana — *завтра, утро*

por la mañana — *утром*

el día — *день*

por el día — *днём*

la tarde — *вечер*

por la tarde — *вечером*

la noche — *ночь*

por la noche — *ночью*

— ¿Qué hicisteis ayer después de nuestra lección? — *Что вы делали вчера после нашего урока?*

— Después de nuestra lección yo fui al teatro, yo tuve unas horas y yo construí un modelo del barco. Después yo miré un programa deportiva y después nosotros con amigos interpretamos en un espectáculo. Después yo fui a casa, esto fue todo. — *После нашего урока я пошёл в театр, у меня было несколько часов, и я построил модель корабля. Потом я посмотрел спортивную программу, а затем мы с друзьями играли в спектакле. Потом я пришёл домой, это было всё.*

— Por favor, ¿qué pasó ayer? — *Пожалуйста, что произошло вчера?*

— Ayer después de la lección yo tuve un concierto. Yo canté con mi grupo musical las canciones de los años treinta-cincuenta. El grupo se llama «Via Tatiana». — *Вчера после урока у меня был концерт. Я пела со своей музыкальной группой песни 30–50-х годов. Группа называется «Виа Татьяна».*

— ¿Cantasteis en ruso las canciones rusas? — *Вы пели по-русски русские песни?*

— Sí, cantamos canciones soviéticas. Después yo fui a casa y esto fue todo. — *Да, мы пели советские песни. Потом я пришла домой, и это было всё.*

— El sábado yo viajé a Pereslavl-Zaleski con mi familia — mi mujer y nuestras hijitas. Nosotros fuimos en un retro auto, que fue hecho en el medio

del siglo veinte. Esto fue el sabado. Ayer nosotros con hijas fuimos al parque zoológico. Mi hijitita pequeña tuvo miedo de león, pero le gustó el elefante. Nosotros fuimos para ver la familia de elefantes. Luego nosotros fuimos a casa. Nosotros tratamos de pasar el sábado y domingo juntos. — *В субботу я поехал в Переславль-Залесский со своей семьёй – моей женой и нашими дочками. Мы поехали на старинном автомобиле, который был сделан в середине двадцатого века. Это была суббота. Вчера мы с дочками ходили в зоопарк. Моя младшая дочка испугалась льва, но ей понравился слон. Мы ходили посмотреть на семью слонов. Потом мы пошли домой. Мы стараемся проводить субботу и воскресенье вместе.*

— El domingo yo fui a la televisión. Yo tuve un programa del cine con Alejandro Gardon. Nosotros hablamos de la película de Boris Khlebnikov. Después yo fui a casa. Mi hija interpretó en un espectáculo, a ella le gusta interpretar en los espectáculos de casa. — *В воскресенье я ходила на телевидение. Я принимала участие в программе о кино с Александром Гордоном. Мы говорили о фильме Бориса Хлебникова. Потом я пошла домой. Моя дочь играла в спектакле, ей нравится играть в домашних спектаклях.*

— Ayer por la tarde yo canté en el Teatro Bolshoi, yo interpreté el papel principal en obra de

teatro. Yo tuve un gran éxito y yo olvidé de todos mis problemas. Después yo fui a casa y descansé muy bien. — *Вчера вечером я пела в Большом театре, я исполняла главную роль в опере. Я имела очень большой успех и забыла обо всех проблемах. Потом я пошла домой и очень хорошо отдохнула.*

— Gracias, ¡qué historia! — *Спасибо, какая история!*

6

— Ayer por la mañana yo hice el desayuno para mi hijo pequeño. Luego yo comí, hablé con mi madre de su salud y fui estudiar. Por la tarde yo interpreté el papel en obra de teatro. Por la noche mi mujer y yo descansamos en un restaurante con amigos. Fuimos a casa a las dos. — *Вчера утром я приготовил завтрак для моего маленького сына. Затем я поел, поговорил с моей мамой о её здоровье и пошёл заниматься. Вечером я играл роль в пьесе. Ночью мы с женой и друзьями сидели в ресторане. Мы пришли домой в два часа.*

— Ayer yo fui al restaurante con mis amigos. — *Вчера я ходила в ресторан с моими друзьями.*

— ¿Cuántos amigos fueron? — *Сколько было друзей?*

— Muchos. — *Много.*

— Después de nuestra lección yo fui a casa, yo comí y estudié español una hora. Después yo toqué el piano, yo trabajé con las obras de Prokofiev. Después yo fui a la tienda para comprar comida.

Después mi madre y yo fuimos a visitar a nuestros amigos. Luego mi marido vino a casa de su concierto y nosotros comimos juntos en casa de mis padres. — *После нашего урока я пришла домой, поела и час учила испанский. Затем я играла на пианино, работала с произведениями Прокофьева. Потом я пошла в магазин за продуктами. Потом мы с мамой пошли навестить наших друзей. Затем мой муж вернулся домой с концерта, и мы вместе поужинали дома у моих родителей.*

hecho — *сделано*

hecho en España — *сделано в Испании*

casa — *дом*

a casa — *домой*

en casa — *дома*

parque zoológico — *зоопарк*

tener miedo — *бояться*

tratar — *стараться, пытаться*

éxito — *успех*

¡Disculpe! — *Извините!*

culpa — *вина*

disculpar — *извинять*

protagonista (m) — *главный герой*

tocar — *трогать, играть на музыкальном инструменте*

tocar el piano — *играть на пианино*

tocar la guitarra — *играть на гитаре*

pasar — *проводить, происходить, случаться*

pasar el tiempo — *проводить время*

¿Qué pasó? — *Что произошло?*

¿Qué pasa? – *В чём дело?*
 pasar el tiempo juntos – *проводить время вместе*
 acompañar – *проводить, сопровождать*
 desayunar – *завтракать*
 almorzar, comer – *обедать*
 cenar – *ужинать*
 desayuno – *завтрак*
 almuerzo, comida – *обед*
 cena – *ужин*
 hacer el desayuno – *готовить завтрак*
 en un café – *в кафе*
 en un restaurante – *в ресторане*
 en una cafetería – *в кафетерии*
 mucho – *много*
 poco – *мало*
 muchos amigos – *много друзей*
 pocos amigos – *мало друзей*
 muy – *очень*
 muy bueno – *очень хороший*
 tienda – *магазин*
 supermercado – *супермаркет*
 ser amigos – *быть друзьями*

	ед. ч.	мн. ч.
м.р.	mucho	muchos
ж.р.	mucha	muchas

	ед. ч.	мн.ч.
м.р.	poco	pocos
ж.р.	poca	pocas

Рассмотрим ещё несколько очень важных глаголов:

venir – *приходить, приезжать*

yo vengo – *я прихожу*

nosotros venimos – *мы приходим*

tú vienes – *ты приходишь*

vosotros venís – *вы приходите*

él viene – *он приходит*

ellos vienen – *они приходят*

yo vine – *я пришёл*

nosotros vinimos – *мы пришли*

tú viniste – *ты пришёл*

vosotros vinisteis – *вы пришли*

él vino – *он пришёл*

ellos vinieron – *они пришли*

Quando vino el marido nosotros comimos juntos. – *Когда пришёл муж, мы вместе поели.*

ver – *видеть*

yo veo – *я вижу*

nosotros vemos – *мы видим*

tú ves – *ты видишь*

vosotros véis – *вы видите*

él/ella ve – *он/она видит*

ellos ven – *они видят*

yo ví – *я видел*

nosotros vimos – *мы видели*

tú viste — *ты видел*
vosotros visteis — *вы видели*
él vió — *он видел*
ellos vieron — *они видели*

conocer — *знать кого-то, знакомиться, узнавать*

yo conozco — *я знаком*
nosotros conocemos — *мы знакомы*
tú conoces — *ты знаком*
vosotros conocéis — *вы знакомы*
él conoce — *он знаком*
ellos conocen — *они знакомы*

yo conocí — *я познакомился*
nosotros conocimos — *мы познакомились*
tú conociste — *ты познакомился*
vosotros conocisteis — *вы познакомились*
él conoció — *он познакомился*
ellos conocieron — *они познакомились*

¡Mucho gusto en conocerte! — *Приятно познакомиться!*

Yo no le conozco. — *Я его не знаю.*

Él te conoce. — *Он тебя знает.*

Yo le conocí ayer. — *Я познакомился с ним вчера.*

¿Cuándo tú le conociste? — *Когда ты с ним познакомился?*

Yo conozco esta canción. — *Я знаю эту песню.*

Косвенные местоимения

кто?	кого?
yo	me — меня
tú	te — тебя
él	le — его, Вас
ella	la — её
nosotros, nosotras	nos — нас
vosotros, vosotras	os — вас
ellos	los — их (м. р.)
ellas	las — их (ж. р.)

Косвенные местоимения всегда стоят перед глаголом:

Yo te veo. — Я тебя вижу.

Yo la veo. — Я её вижу.

¿Tú me ves? — Ты меня видишь?

Nosotros os vemos. — Мы вас видим.

Hoу no la ví, la ví ayer. — Сегодня я её не видел, я её видел вчера.

В отрицательной форме частица *no* стоит перед местоимением:

Yo no te veo. — Я тебя не вижу.

Nosotros te vimos, pero tú no nos viste. — Мы тебя видели, но ты нас не видел.



УПРАЖНЕНИЕ 1

Проспрягайте глаголы venir, ver и copocer в настоящем и прошедшем временах, добиваясь автоматизма.



УПРАЖНЕНИЕ 2

Переведите на испанский язык:

Вчера я познакомился с сестрой моего друга, её зовут Мария. Завтра мы с Хуаном пойдём в кино, хотите составить нам компанию (*сопровождать*)? В воскресенье мы все вместе ели дома у наших родителей. После кино они пошли в ресторан. Вам нравится проводить время с вашей семьёй? В выходные мы ходили в зоопарк. Моей сестре понравился слон, но она испугалась львов. Когда он познакомился с Анной, она очень ему понравилась. Мне нравится проводить лето в доме моих бабушки и дедушки. Когда мы пришли вчера

домой, я сходила в магазин за продуктами, мы поели все вместе, а потом мой муж играл на гитаре. Я видел её вчера, но познакомились мы сегодня.



УПРАЖНЕНИЕ 3

Ответьте на вопросы:

¿Cómo se llama tu amiga?

¿Qué hora es?

¿Cuándo tú vas a visitar a tus amigos?

¿Dónde él trabaja?

¿Qué hiciste ayer por la tarde?

¿Cuándo es el cumpleaños de tu padre?

¿Con quién te gusta pasar el tiempo?

¿Qué vosotros váis a hacer cuando volvéis a casa?

¿Ella sabe tocar el violín?

¿Conoces a mi hermano?



УПРАЖНЕНИЕ 4

Перепишите предложения в отрицательной форме и переведите их на русский язык:

Yo te veo. Ella le conoce. Cuando nosotros fuimos al cine ayer, vimos a Pedro. Vosotros conocéis a su madre. Él te vió en la calle ayer. Yo quiero conocerla. Cuando fui al teatro, ví a Alejandro. Nosotros conocemos esta canción.



УПРАЖНЕНИЕ 5

Перепишите предложения в прошедшем времени:

Nosotros trabajamos mucho hoy. Él va a Madrid. ¿A vosotros os gusta España? Ellos hablan con Usted. ¿Qué tú haces mañana? Yo quiero bailar con Juan.



7

УРОК

Очевидно, что за 16 уроков выучить очень много слов невозможно, но вы можете научиться комбинировать их и составлять множество фраз, используя небольшой словарный запас, который вы будете постепенно пополнять.

Если вы слушали испанские песни то, наверное, уже могли разобрать отдельные слова или даже фразы и понять, о чём поётся в песне. В результате исследования «словаря» популярных песен, было выяснено, что в большинстве композиций на разных языках используется десять самых употребительных слов: *amor* — *любовь*, *vida* — *жизнь*, *corazón* — *сердце*, *alma*¹ — *душа*, *canCIÓN* — *песня*, *ojos* — *глаза*, *triste* — *грустный*, *печальный* (*la tristeza* — *грусть*, *печаль*), *feliz*² — *счастливый*, *tú y yo* — *ты и я*.

¹ Слово *душа* в испанском языке — женского рода, но употребляется с артиклем *el*, чтобы избежать повтора гласных. Также происходит и с артиклями *de* и *a*: *de + el* = *del*, *a + el* = *al*.

² *Feliz* используется в поздравлениях: ¡*Feliz cumpleaños!* — С днём рождения! ¡*Feliz Año Nuevo!* — С Новым годом!

В прошлом уроке вы познакомились с местоимениями, которые отвечают на вопрос «Кого?». Теперь рассмотрим местоимения, отвечающие на вопрос «Кому?»:

кто?	кому?
yo	me — мне
tú	te — тебе
él	le — ему, ей, вам
nosotros, nosotras	nos — нам
vosotros, vosotras	os — вам
ellos, ellas, ustedes	les — им

Le gusta la música. — Ей нравится музыка.

No me gusta hablar de esto. — Мне не нравится говорить об этом.

Me gusta cantar esta canción. — Мне нравится петь эту песню.

Вам уже знаком предлог *de*, означающий направление — откуда? Но у него есть и другие значения:

de — о (о ком? о чём?)

Hablamos de esto — Поговорим об этом.

No vamos a hablar de esto. — *Не будем об этом говорить.*

Также этот предлог обозначает принадлежность:

El amigo de mi hermano. — *Друг моего брата.*
El hermano de mi amigo. — *Брат моего друга.*

Рассмотрим ещё несколько предлогов:

con — *с*

sin — *без*

con mi familia — *с моей семьёй*

agua con gas — *вода с газом*

agua sin gas — *вода без газа*

té con azúcar — *чай с сахаром*

té sin azúcar — *чай без сахара*

Yo no voy a ellos sin ti. — *Я не пойду к ним без тебя.*

Yo voy contigo. — *Я пойду с тобой.*

Me gusta trabajar contigo. — *Мне нравится работать с тобой.*

para — *для, чтобы*

para comer — *чтобы поесть*

para hablar — *чтобы поговорить*

por — *по*

por la calle — *по улице*

por la ciudad — *по городу*

Кто?	Ударное местоимение с предлогом
yo	para mí
tú	para ti
él	para él
ella	para ella
nosotros, nosotras	para nosotros, nosotras
vosotros, vosotras	para vosotros, vosotras
ellos, ellas	para ellos, ellas

7

conmigo — *со мной*

con nosotros — *с нами*

contigo — *с тобой*

con vosotros — *с вами*

con él/ella — *с ним/с ней*

con ellos — *с ними*

con Usted — *с Вами*

con Ustedes — *с вами*

Использование предлогов помогает нам также сократить фразу:

Yo veo la casa. — *Я вижу дом.*

Yo **la** veo. — *Я его вижу.*

Yo **lo** sé. — *Я это знаю.*

Yo **lo** hago para ti. — *Я делаю это для тебя.*

esta — *эта*

este — *этот*

esto — *это*

— Grigorio, ¿qué tú hiciste ayer por la noche? —
Григорий, что ты делал вчера вечером?

— Yo fui a casa. — *Я пошёл домой.*

— ¿Qué tú hiciste en casa? — *Что ты делал дома?*

— Yo no hice nada. Yo descansé. — *Я ничего не делал. Я отдыхал.*

— ¿Cómo tú descansaste? — *Как ты отдыхал?*

— Yo leí un libro de Antonio Checov. Después yo fui a casa de mis amigos, nosotros bebimos vino y hablamos. — *Я читал книгу Антона Чехова. Потом я пошёл домой к своим друзьям, мы пили вино и разговаривали.*

— Señorita, ¿qué hiciste ayer? — *Сеньорита, что ты делала вчера?*

— Yo tuve un día muy largo. Después de la lección fuimos al café con Oleg y hablamos en español. Luego yo fui a las pruebas en metro, después fui a la piscina, pero no nadé. Y luego miré un espectáculo de mis amigos. — *У меня был очень длинный день. После урока мы пошли в кафе с Олегом и говорили по-испански. Потом я поехала на пробы на метро, потом пошла в бассейн, но не плавала. Затем я смотрела спектакль моих друзей.*

— Ayer yo fui a la exposición de los autos, luego yo fui a casa y leí un libro de Maxim Gorky, se llama «Foma Gordeev», yo leí este libro para mi trabajo. — *Вчера я ходил на выставку автомоби-*

лей, потом пошёл домой и читал книгу Максима Горького, она называется «Фома Гордеев», я читал эту книгу для моей работы.

— ¿Para qué trabajo? ¿Qué tú vas a hacer con este libro? ¿Tú vas a interpretar un papel? — Для какой работы? Что ты будешь делать с этой книгой? Ты будешь играть роль?

— Yo voy a escribir una pieza para el teatro. Luego yo bañé a mis hijitas. — Я буду писать пьесу для театра. Потом я искупал моих дочек.

7

— Ayer mi marido con mi hija fueron a nuestra casa de campo y por eso yo fui al café con mi amiga, nosotros hablamos mucho tiempo. Luego yo fui a mi casa para estudiar español. Luego yo ví la película que se llama «Casablanca». — Мой муж с дочерью уехали в наш загородный дом, и поэтому я пошла в кафе с подругой, мы долго разговаривали. Затем я пошла домой, чтобы позаниматься испанским. Потом я смотрела фильм «Касабланка».

— Ayer yo no tuve tiempo para estudiar español, porque yo fui al teatro, como yo hago últimamente. Yo tuve la lección con mi maestro, yo estudio la papel nueva. — Вчера у меня не было времени, чтобы учить испанский, потому что я пошла в театр, как я делаю в последнее время. У меня был урок с преподавателем, я учу новую роль.

— ¿Qué papel? — Какую роль?

— La papel de Liu de «Turandot». Para descansar yo fui a casa. Es todo. — *Роль Лиу из «Турандот». Чтобы отдохнуть, я пошла домой. Это всё.*

— Por favor, Alejandro. — *Пожалуйста, Александр.*

— Ayer yo fui al restaurante con mi familia. Luego yo jugué con mi hijo y dormí. — *Вчера я ходил в ресторан с моей семьей. Потом я играл с сыном и спал.*

— Ayer yo visité a mi amiga en su casa, luego yo fui a mi casa y pasé la tarde con mi hijo. — *Вчера я навещала свою подругу у неё дома, потом я пришла к себе домой и провела вечер с сыном.*

— Ayer yo enseñé a mis estudiantes en el conservatorio. Luego mi marido y yo fuimos a comprar la mesa para nuestra casa, después fuimos a descansar. Es todo. — *Вчера я преподавала моим ученикам в консерватории. Потом мы с мужем пошли купить стол для нашего дома, а затем мы пошли отдыхать. Это всё.*

leer — *читать*

probar — *пробовать*

nadar — *плавать*

mirar — *смотреть*

bañar — *купаться*

lavar — *мыть*

jugar – *играть (в игры, спорт)*
dormir – *спать*
enseñar – *преподавать*
levantar – *поднимать*
corto – *короткий*
largo – *длинный*
prueba – *проба*
piscina – *бассейн*
gente¹ (f) – *люди*
loco – *сумасшедший*
casa de campo – *загородный дом*
por eso – *поэтому*

7

Возвратная форма глагола в испанском языке образуется следующим образом:

lavar – *мыть (умывать)*
lavarse – *мыться (умываться)*

yo me lavo – *я умываюсь*
nosotros nos lavamos – *мы умываемся*
tú te lavas – *ты умываешься*
vosotros os laváis – *вы умываетесь*
él se lava – *он умывается*
ellos se lavan – *они умываются*

¿Qué hace él por la mañana? – *Что он делает утром?*

¹ Произношение буквы *G* в испанском языке: перед *a, o, u* читается как русская *г*. Перед *e, i* читается как русская *х*.

Él se lava. — Он умывается.

Se lava. — Он умывается.

levantarse — подниматься, вставать

yo me levanto — я встаю

nosotros nos levantamos — мы встаём

tú te levantas — ты встаёшь

vosotros os levantáis — вы встаёте

él se levanta — он встаёт

ellos se levantan — они встают

Yo me levanto a las ocho. — Я встаю в 8 часов.

7



УПРАЖНЕНИЕ 1

Переведите на испанский язык следующие предложения:

Сегодня я встал в 9 утра, умылся, приготовил завтрак своим детям, затем я пошёл в бассейн, а потом я работал. Вчера мы ходили в театр. Нам очень понравилась пьеса и актёр, исполнявший главную роль. Мою сестру зовут Анна. Она говорит по-испански, ей нравится читать, плавать, ходить в кино с друзьями, и она очень хорошо играет на гитаре. Хочешь пойти со мной в ресторан сегодня вечером? Ты мне очень нравишься,

и я хочу лучше узнать тебя. Мои друзья Паб-
ло и Хави собираются поехать во Францию
этим летом. Они поедут со своей семьёй, им
не нравится путешествовать без них.

7



УПРАЖНЕНИЕ 2

Задайте вопросы к подчёркнутым словам:

Yo voy a casa ahora. Ayer él vió a vosotros. Nos
gusta bailar y tocar la guitarra. Ellos quieren
hablar con Usted. Lo hice para ti.

**УПРАЖНЕНИЕ 3**

Составьте предложения, используя личные местоимения, отвечающие на вопрос «кому?». Переведите на русский язык.

7

**УПРАЖНЕНИЕ 4**

Составьте рассказ о том, что вы делали вчера и будете делать сегодня.



8

УРОК

Познакомимся ещё с несколькими очень важными неправильными глаголами:

dar — *давать*

настоящее время

yo doy

tú das

él da

nosotros damos

vosotros dáis

ellos dan

прошедшее время

yo dí

tú diste

él dió

nosotros dimos

vosotros disteis

ellos dieron

decir — *сказать*

настоящее время

yo digo

tú dices

él dice

nosotros decimos

vosotros decís

ellos dicen

прошедшее время

yo dije	nosotros dijimos
tú dijiste	vosotros dijisteis
él dijo	ellos dijeron

poder – мочь*настоящее время*

yo puedo	nosotros podemos
tú puedes	vosotros podéis
él puede	ellos pueden

прошедшее время

yo pude	nosotros pudimos
tú pudiste	vosotros pudisteis
él pudo	ellos pudieron

Yo le dí un libro. – *Я ему дал книгу.*

Él me prometió todo, pero no me dió nada. –

Он обещал мне всё, но не дал ничего.¿Qué tú dices? – *Что ты говоришь?*¿Qué vosotros dijisteis? – *Что вы сказали?*Yo puedo ayudarte. – *Я могу помочь тебе.*Tú pudiste ayudarme. – *Ты мог помочь мне.*

Повелительное наклонение глагола

¡Dame! — *Дай мне!*

¡Deme! — *Дайте мне! (вежливая форма)*

¡Dime! — *Скажи мне!*

¡Dígame! — *Скажите мне! (вежливая форма)*

¡Dime toda la verdad! — *Скажи мне всю правду!*

¡Oye! — *Послушай, слушай!*

¡Mira! — *Смотри!*

¡Ven acá! — *Иди сюда! Подойди сюда!*

¡Venga! — *Подойдите сюда! (вежливая форма)*

¡Escúchame! — *Послушай меня!*

¡Haz! — *Сделай!*

¡Haga! — *Сделайте! (вежливая форма)*

Haga el favor... — *Сделайте одолжение...*

¡Pon! — *Положи!*

¡Ponga! — *Положите! (вежливая форма)*

¡Llárame! — *Позвони мне!*

Необходимость того или иного действия в испанском языке выражается следующим образом:

tener + que, deber — **быть должным**
что-то сделать (обязательство)

Yo tengo que hablar contigo. — *Я должен поговорить с тобой.*

Tú tienes que descansar. — Ты должен отдохнуть.

¿Cuánto le debo? — Сколько я должен?

haber + que — быть должным
что-то сделать (намерение)

Hay que trabajar. — Надо (бы) работать.

entonces — *итак, тогда*

dinero — *деньги*

prometer — *обещать*

pensar — *думать, считать*

coche (m) — *машина*

tener razón — *быть правым*

tener hambre — *быть голодным*

ganar — *зарабатывать, выигрывать*

comprar — *покупать*

vender — *продавать*

pagar — *платить*

apartamento, piso — *квартира*

poder — *власть, мощь*

puede ser, quizás — *может быть*

se puede — *можно*

no se puede — *нельзя*

fumar — *курить*

aquí — *здесь*

allí — *там*

hay — *иметься, находится*

había — *имелось, находилось, было*

Hay un problema. — *Есть (имеется) одна проблема.*

Aquí hay personas nuevas. — *Здесь есть новые люди.*

Había mucha gente. — *Было много людей.*

Aquí no se puede ni bailar, ni comer. — *Здесь нельзя ни танцевать, ни есть.*

.....



УПРАЖНЕНИЕ 1

Проспрягайте все новые глаголы в настоящем и прошедшем времени, добиваясь автоматизма.



УПРАЖНЕНИЕ 2

Переведите на испанский язык.

Мы должны поговорить с тобой об этом. Они пошли домой без нас. Мне не понравился ресторан, в который мы ходили вчера. Там было много людей, и также там нельзя танцевать. Чтобы получать много денег, нужно много работать. Я не могу сделать это сам, мне нужна Ваша помощь.



УПРАЖНЕНИЕ 3

Переведите на русский язык

Dame este libro, yo quiero leerlo. Yo sé que pasa algo, dime la verdad. Necesito el dinero

para comprar un coche nuevo, hay que trabajar mucho. Ella no pudo ayudarnos ayer. Él tiene miedo decir que pasó.



УПРАЖНЕНИЕ 4

Ответьте на вопросы:

¿Se puede fumar aquí?

¿Se puede bailar en este bar?

¿Se puede ir en el coche aquí?

¿Se puede jugar con los niños en este parque?

¿Se puede salir con el perro allí?



УПРАЖНЕНИЕ 5

Задайте вопросы к подчёркнутым словам:

Necesito tu ayuda. Yo pienso que él tiene razón.
Ella me dió el libro. Nosotros tenemos hambre.
Él prometió ayudarme.



9

УРОК

Для образования безличной формы глагола используется та же конструкция, что и для образования возвратной формы:

él vende — *он продаёт*

se vende — *продаётся*

Esto se hace así. — *Это делается так.*

Aquí se habla ruso. — *Здесь говорят по-русски.*

Esto se come con pan. — *Это едят с хлебом.*

Вы уже пересекли «экватор» этого курса. Теперь мы будем уделять меньше времени новым структурам, и больше — темам, которые вас интересуют. Но сначала рассмотрим ещё один важный материал — степень сравнения прилагательных и наречий.

alto — *высокий*

más alto — *выше*

el más alto — *самый высокий*

El es más alto que tú. — *Он выше тебя.*

Во всех языках есть два прилагательных и два наречия, которые не подчиняются этому правилу: *хороший, хорошо* и *плохой, плохо*:

bueno (-a, -os, -as) — *хороший (-ая, -ие)*
el (la, los, las) mejor (-es) — *лучший (-ая, -ие)*
bien — *хорошо*
mejor — *лучше*

malo (-a, -os, -as) — *плохой (-ая, -ие)*
el (la, los, las) peor (-es) — *худший (-ая, -ие)*
mal — *плохо*
peor — *хуже*

mucho — *много*
más — *больше*
poco — *мало*
menos — *меньше*

más o menos — *так себе*
demasiado — *слишком, чрезмерно*
mayor — *старший*
menor — *младший*
amado — *любимый*
querido — *любимый*
preferido — *предпочитаемый*
libre — *свободный*
rico — *вкусный, богатый*
pobre — *бедный*
pobrecito(a) — *бедняга*

grande — *большой*
pequeño — *маленький*

largo — *длинный*
corto — *короткий*

alto — *высокий*
bajo — *низкий*

también — *тоже*
tampoco — *тоже нет*

No me gusta este teatro. — *Мне не нравится этот театр.*

No me gusta tampoco. — *Мне тоже не нравится.*

Прилагательное *красивый* в испанском языке имеет много синонимов:

bello
bonito
hermoso
lindo
guapo

¡Qué bonito! — *Как красиво!*

¡Qué guapa eres! — *Какая ты красивая!*

— Me llamo Grigorio, yo tengo veintinueve años, yo vivo en Moscú, yo soy actor. Traba-

jo en un teatro que se llama «Studio del arte teatral». — *Меня зовут Григорий, мне 29 лет, я живу в Москве, я актёр. Работаю в театре, который называется «Студия театрального искусства».*

— *¿Qué papeles te gustan? — Какие роли тебе нравятся?*

— *Muchos papeles. — Многие роли.*

— *Hola, me llamo Miriam, yo tengo veintinueve años, yo vivo en Moscú, soy actriz. Trabajo en el teatro «Studio del arte teatral» junto con Grigorio. Nosotros nos conocemos en la universidad, nosotros estudiamos juntos y trabajamos juntos también. Yo tengo tres grupos musicales, yo canto en todos. También yo tengo una hija de cinco años. — Привет, меня зовут Мириам, мне 29 лет, я живу в Москве, я актриса. Работаю в театре «Студия театрального искусства» вместе с Григорием. Мы познакомились в университете, мы вместе учились и работаем тоже вместе. У меня три музыкальные группы, я пою во всех. Также у меня есть пятилетняя дочь.*

— *¿Tú tienes mucho tiempo libre? — У тебя много свободного времени?*

— *No, por esto yo duermo poco. — Нет, поэтому я мало сплю.*

— *Por favor, señor en camiseta amarilla. — Пожалуйста, сеньор в жёлтой майке.*

— Ahora yo estudio la profesión del director de la drama en la universidad. Yo soy actor y director. Yo tengo mi orquesta, yo toco batarillas. Este grupo se llama Trepanga, esto es el pepino de mar. Ayer nosotros tuvimos un concierto. — *Сейчас я изучаю профессию режиссёра драмы в университете. Я актёр и режиссёр. У меня есть свой оркестр, я играю на ударных. Эта группа называется «Трепанга», это морской огурец. Вчера у нас был концерт.*

— ¿Cómo pasó el concierto? ¿Muchos aplausos? — *Как прошёл концерт? Много аплодисментов?*

— Muy bien, muchos aplausos. — *Очень хорошо, много аплодисментов.*

— ¿Muchas flores? — *Много цветов?*

— No, ni flores, ni dinero. — *Нет, ни цветов, ни денег.*

— Buenos días, me llamo Luba, yo tengo treinta y cinco años, yo vivo en Moscú. Yo quiero hablar español bastante bien. ¡Vamos a pensar conmigo! Nosotros nos conocemos muy poco tiempo, para hablar español bien, yo tengo que trabajar todos los días. Yo no puedo estudiar todos los días. Yo hago todo lo posible, pero yo no sé la mitad de la información que Usted me dió. Yo no puedo trabajar todo el tiempo, ahora es primavera, yo quiero descansar, pasear, mirar el cine, estar con mi familia, visitar a mis amigos. Ayer mi marido me dijo que no puede hablar español conmigo,

9

él puede hablar inglés y frances. ¿Dónde estuve yo ayer? Yo no fui ni al cafe, ni al teatro, ni a la exposición, yo estudié español con mi amiga toda la tarde. Ella habla español muy bien, yo necesito su ayuda, porque yo quiero hablar español bastante bien. – *Добрый день, меня зовут Люба, мне 35 лет, я живу в Москве. Я хочу говорить по-испански достаточно хорошо. Давайте подумаем со мной! Мы знакомы очень мало времени, чтобы говорить по-испански хорошо, я должна работать каждый день. Я не могу работать каждый день. Я делаю всё возможное, но я не знаю и половины той информации, которую Вы мне дали. Я не могу всё время работать, сейчас весна, я хочу отдыхать, гулять, смотреть кино, быть со своей семьёй, навещать моих друзей. Вчера мой муж сказал мне, что не может говорить со мной по-испански, он может говорить по-английски и по-французски. Где я была вчера? Я не ходила ни в кафе, ни в театр, ни на выставку, я занималась испанским со своей подружкой весь вечер. Она очень хорошо говорит по-испански, и мне нужна её помощь, потому что я хочу говорить по-испански достаточно хорошо.*

– Me llamo Ana, yo tengo veintinueve años, yo trabajo en el Teatro Bolshoi, yo soy cantante. Yo vivo en Moscú y descanso también en Moscú. Por ejemplo, ayer por la tarde, después de mi espectáculo yo fui al restaurante con mis amigos. No-

sotros comimos muy bien, allí nosotros hablamos de política y de música. Nosotros somos cantantes y nosotros sabemos que no podemos hablar mucho, porque nosotros tenemos miedo por nuestras voces. Una hora más tarde nosotros pagamos y vamos a casa. Es todo. — *Меня зовут Анна, мне 29 лет, я работаю в Большом театре, я певица. Я живу в Москве и отдыхаю тоже в Москве. Например, вчера после моего спектакля я пошла в ресторан с друзьями. Мы хорошо поели, там мы разговаривали о политике и о музыке. Мы знаем, что не можем говорить долго, потому что мы боимся за наши голоса. Через час мы расплатились и пошли по домам. Это всё.*

— Me llamo Alejandro, yo tengo muchos años, yo vivo en Moscú, pero mi casa está en el campo. Yo trabajo en el teatro. ¡Qué buen día el domingo! Se puede descansar, dormir, jugar con hijos, ise puede todo! Por la mañana mi mujer, mi hijo y yo fuimos al parque infantil. Allí a mi pequeño le gustó mucho. Él jugó con sus pequeños amigos. Luego vamos al teatro, nosotros vimos el espectáculo para los niños. Allí había mucha gente, ellos miraron el espectáculo también. Después nosotros fuimos a comer, luego mi hijo quiso dormir y nosotros fuimos a casa. Por la tarde vino mi hijo mayor Stepan. Mis hijos son muy diferentes, yo los quiero mucho. Después mi mujer y yo fuimos al cine, luego en casa nosotros comimos y hablamos.

Este día fue muy bien. — Меня зовут Александр, мне много лет, я живу в Москве, но мой дом находится за городом. Я работаю в театре. Какой хороший день воскресенье! Можно отдохнуть, спать, играть с детьми, можно всё! Утром мы с женой и сыном пошли в детский парк. Там моему маленькому очень понравилось. Он играл со своими маленькими друзьями. Потом мы пошли в театр, мы смотрели детский спектакль. Там было много людей, которые тоже смотрели спектакль. Потом мы пошли есть, скоро мой сын захотел спать и мы пошли домой. Вечером пришёл мой старший сын Степан. Мои дети очень разные, я очень их люблю. Потом мы с женой пошли в кино, а потом дома мы ели и разговаривали. Это был очень хороший день.

— Me llamo Polina, yo soy bailarina. Yo no trabajo, porque yo tengo un hijo pequeño. Me gusta pasar el tiempo con mi hijo en casa o en la piscina. Me gusta cuando mis amigos nos visitan en nuestra casa. — Меня зовут Полина, я танцовщица. Я не работаю, потому что у меня маленький ребёнок. Мне нравится проводить время с сыном дома или в бассейне. Мне нравится, когда мои друзья навещают нас дома.

— Me llamo Katia, yo tengo treinta y cuatro años, soy pianista. Yo doy conciertos sola y con orquesta y también enseño en el conservatorio

de Moscú. El fin de semana pasada, mi marido y yo fuimos a la ciudad pequeña que se llama Suzdal. El primer día nosotros paseamos por la ciudad, miramos los lugares interesantes, las iglesias y los manasterios, después comimos en el restaurante ruso y luego dormimos muy bien. — *Меня зовут Катя, мне 34 года, я пианистка. Я даю концерты одна и с оркестром. И также преподаю в Московской консерватории. В конце прошлой недели мы с мужем поехали в маленький город, который называется Суздаль. В первый день мы гуляли по городу, смотрели интересные места, церкви и монастыри, потом мы ели в русском ресторане и потом хорошо поспали.*

Добавим новую лексику, чтобы ваш рассказ о себе постепенно становился всё более длинным и подробным:

pasear — гулять

voz (f) — голос

en voz alta — громким голосом

en el campo — за городом



УПРАЖНЕНИЕ 1

Подберите к следующим словам пару – антоним:

alto – _____

malo – _____

corto – _____

grande – _____

rico – _____

mucho – _____

menor – _____



УПРАЖНЕНИЕ 2

Переведите на испанский язык:

Бедняга Хуан! Вчера он встал в пять утра и работал целый день, а сегодня он должен помогать Марии с её работой. Сегодня в кафе я познакомился с девушкой. Какая она красивая! Мы хотим поехать в Испанию этим летом, но наши друзья не хотят к нам присоединиться. Как плохо! Мы не хотим ехать без них. Мой брат очень высокий. Мне во-

семнадцать лет, а ему — четырнадцать, но он выше меня. Я не знаю, что произошло. Они тоже не хотят говорить со мной об этом.



УПРАЖНЕНИЕ 3

Ответьте на вопросы:

- ¿Qué vosotros váis a hacer esta noche?
¿Te gustó el cine que nosotros vimos ayer?
¿Qué tú hiciste hoy por la mañana?
¿Qué os gusta más: el cine o el teatro?
¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre?



УПРАЖНЕНИЕ 5

Составьте предложения, расставив данные слова в правильном порядке:

Me llamo, profesora, soy, tengo, yo, veintidos, trabajo, años, en, y, Belén, la escuela.

Vamos, comemos, la familia, cuando, en casa, está, juntos, a pasear, toda, nosotros, y, después.

Amigos, juntos, nosotros, el tiempo, comemos, bailamos, con, nuestros, nos gusta, y, pasar, todos.

Gustó, no, vieron, ayer, les, que, el espectáculo.

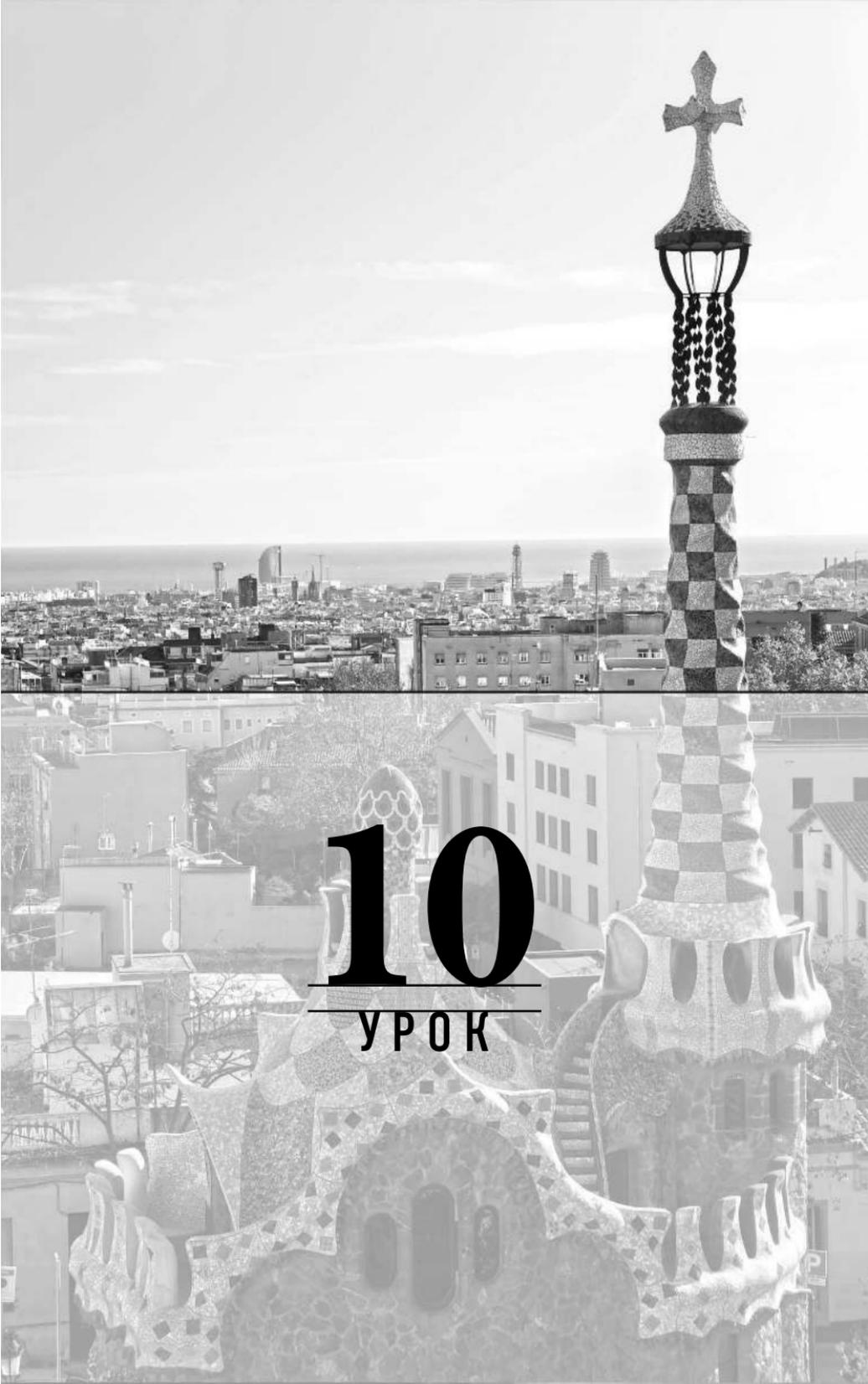
Ella, me gustó, la, ahora, buena, comprendo, persona, cuando, mucho, la, pero, es, conocí, que, no, una, yo.



УПРАЖНЕНИЕ 6

Переведите на русский язык:

Esto es mi querido hermanito, él es muy pequeño, él tiene sólo cinco años. ¡Mira! Esto es María, ¡qué guapa está hoy! Me gustó mucho este libro, ¿y a ti, te gustó? Juan no quiere hablar conmigo y yo no sé que pasa con él. Estoy muy triste. Él es muy alto, mucho más alto que todos nosotros.



10

УРОК

iNosotros vamos a hablar español más! —
Мы будем больше говорить по-испански!

И, таким образом, вы будете постепенно увеличивать словарный запас, что даст вам возможность рассуждать на большее количество разных тем:

todo — *всё*
algo — *что-нибудь, что-то*
nada — *ничего*

Él sabe algo. — *Он что-то знает.*
Yo no quiero nada. — *Я ничего не хочу.*

todos — *все*
alguien — *кто-нибудь, кто-то*
nadie — *никто*

¿Tú conoces a alguien quién puede ayudarnos? — *Ты знаешь кого-нибудь, кто может нам помочь?*

Aquí yo no conozco a nadie. — *Я здесь никого не знаю.*

siempre – *всегда*
de costumbre, normalmente – *обычно (по привычке)*
a menudo – *иногда*
raramente – *редко*
a veces – *иногда*
nunca, jamás – *никогда*
en todas partes – *везде*
en alguna¹ parte – *где-нибудь, где-то*
en ninguna² parte – *нигде*

К этим словам добавим новую лексику, которая позволит нам говорить на тему путешествий:

país (m) – *страна*
patria (f) – *родина*
ciudad (f) – *город*
mundo (m) – *мир*

Todos los países del mundo. – *Все страны мира.*

Todas las ciudades de España. – *Все города Испании.*

mirar – *смотреть*
escuchar – *слушать*
oír – *слышать (неправильный глагол)*

¹ Alguno – *какой-нибудь.*

² Ninguno – *никакой.*

настоящее время

yo oigo nosotros oímos

tú oyes vosotros oís

él oye ellos oyen

прошедшее время

yo oí nosotros oímos

tú oíste vosotros oísteis

él oyó ellos oyeron

— Luba, dime por favor, ¿te gusta estudiar? —
Люба, скажи мне, пожалуйста, тебе нравится учиться?

— Sí, me gusta estudiar. — *Да, мне нравится учиться.*

— Oleg, ¿dónde tú quieres estar en verano? —
Олег, где ты хочешь быть летом?

— Yo sé que mi familia y yo vamos a Francia, a nuestra casa. — *Я знаю, что мы с семьёй поедём в наш дом во Францию.*

— Miriam, ¿cuántos años tiene tu hijitita? — *Мириам, сколько лет твоей дочке?*

— Mi hija tiene cinco años. — *Моей дочери пять лет.*

— Ana, ¿cuándo es tu próximo espectáculo? —
Анна, когда у тебя следующий спектакль?

— Dentro de tres días, yo voy a cantar la opera «Somnambula» de Bellini. — *Через три дня, я буду петь оперу «Сомнамбула» Беллини.*

— Yo tengo una pregunta para Miriam. Yo sé que yo voy a oír la verdad. — *У меня вопрос для Мириам. Я знаю, что услышу правду.*

— Tú te equivocas. — *Ты ошибаешься.*

— ¿Te gusta cantar con tus amigos? — *Тебе нравится петь с твоими друзьями?*

— Sí, pero no siempre. — *Да, но не всегда.*

— Yo pienso que tú tienes una voz muy bonita. — *Я думаю, у тебя очень красивый голос.*

— Gracias. Yo no sé, mi voz siempre es muy cansada. Yo hablo mucho en la vida, en el teatro, en mi casa con mi hija, por teléfono... — *Спасибо. Я не знаю, мой голос всегда усталый. Я много говорю в жизни, в театре, дома с дочкой, по телефону...*

— Esto es muy malo. — *Это очень плохо.*

— Pero yo no soy cantante de la opera, yo soy actriz, yo canto como cantan los actores. — *Но я не оперная певица, я актриса, я пою так, как поют актёры.*

— Ana, dime por favor, ¿cómo soportar la voz en buena condicion? — *Анна, скажи мне, пожалуйста, как поддерживать голос в хорошем состоянии?*

— Hay que dormir muy bien, comer la carne con sangre. — *Нужно хорошо спать, есть мясо с кровью.*

— Catarina, ¿cuántas horas tú tocas el piano cada día? — *Катерина, сколько часов ты играешь на пианино каждый день?*

— En medio tres horas. Hay que hacerlo cada día, pero yo no puedo. — *В среднем три часа. Нужно делать это каждый день, но я могу.*

— ¿Que país tú quieres más? — *Какую страну ты любишь больше всего?*

— Debo decir que esto es España, pero puede ser que esto es Francia. — *Должна сказать, что это Испания, но может быть, что это Франция.*

— Oleg, dime por favor, ayer tú fuiste al espectáculo de Ana, ¿por que tú no dijiste nada, no le diste ningún regalo? — *Олег, вчера ты ходил на спектакль к Анне, почему ты ничего не сказал, не подарил ей никакой подарок?*

— Miriam, esto es verdad. Ayer mi mujer y yo fuimos al Teatro Bolshoi para ver la opera «Somnambula» donde Ana interpretó un papel, ella cantó muy bien, nos gustó muchísimo. — *Мириам, это правда. Вчера мы с женой ходили в Большой театр на оперу «Сомнамбула», где Анна играла роль, она пела очень хорошо, нам очень понравилось.*

— ¿Tú compraste las flores, pero no las regalaste a Ana, las regalaste a tu mujer? — *Ты купил цветы, но подарил их не Анне, а своей жене?*

— Esto es verdad. — *Да, это правда.*

— Oleg, ¿cuántas hijas tienes, cómo se llaman y cuántos años tienen ellos? — *Олег, сколько у тебя дочерей, как их зовут и сколько им лет?*

— Yo tengo tres hijitas, mi hijita mayor se llama María, ella tiene ocho años. Mi segunda hijita se llama Alisa, le gusta bailar, ella tiene tres años. Mi hijita menor se llama Ida, ella tiene dos años. — У меня три дочери, старшую зовут Мария, ей восемь лет. Среднюю зовут Алиса, ей нравится танцевать, ей три года. Мую младшую дочку зовут Ида, ей два года.

— Grigorio, ¿qué música te gusta escuchar? — Григорий, какую музыку тебе нравится слушать?

— ¡Gracias por la pregunta! Me gusta escuchar música diferente, por ejemplo música electrónica, clásica. Yo sé que te gusta el mismo grupo que a mí. — Спасибо за вопрос! Мне нравится разная музыка, электро, классика. Я знаю, что тебе нравится та же самая группа, что и мне.

— Alejandro, ¿que te gusta hacer más — trabajar en el teatro y en el cine o estar con tu familia? — Александр, что тебе нравится делать больше — работать в театре и кино или быть со своей семьёй?

— Claro que me gusta más estar con mi niño pequeño. — Понятно, что мне нравится больше быть с моим маленьким ребёнком.

espejo — зеркало

próximo — следующий

hace tres días — три дня назад

dentro de tres días — через три дня

equivocarse – *ошибаться*
 tú te equivocas – *ты ошибаешься*
 cansado – *усталый*
 yo estoy cansado – *я устал*
 cada – *каждый*
 regalar – *дарить*
 regalo – *подарок*
 la misma, el mismo – *та же самая, тот же самый*
 claro – *ясный, светлый, конечно*
 claro que sí – *конечно да*
 claro que no – *конечно нет*
 un día claro – *ясный день*
 estar de acuerdo – *быть согласным*



УПРАЖНЕНИЕ 1

Напишите вопросы к подчёркнутым словам:

Yo voy a comer en casa de mis padres esta tarde.

Pienso que él va al cine con Ana.

En nuestro tiempo libre nos gusta más pasear
o escuchar música.

Las maestras son de España.

Yo estudio español en la Universidad.

Las cosas son de mi madre.

Nosotros vivimos en Francia.

Ella tiene pocos amigos.

Porque estamos cansados.

Sí, estoy de acuerdo contigo.



УПРАЖНЕНИЕ 2

Составьте 10 предложений с новыми словами.

**УПРАЖНЕНИЕ 3**

Перепишите предложения, ставя глаголы в прошедшем времени:

Yo conozco a ella. Nosotros vamos al cine. ¿Vosotros lo hacéis? Mi madre compra un regalo para mi hermano pequeño. No me gusta este restaurante, hay mucha gente.

**УПРАЖНЕНИЕ 4**

Переведите на испанский язык:

Смотри! Видишь того парня в жёлтой футболке? Это Диего, мы познакомились вчера в кафе. Он очень мне понравился, и думаю, что я ему понравилась тоже. Когда мы собираемся пойти домой? Я очень устал. Три дня назад мы видели Марию в ресторане. Мы много разговаривали, она рассказала нам о своём путешествии в Испанию, было очень интересно.



11

УРОК

¡ Buenos días!
Сегодня мы познакомимся с очень важными прилагательными, знание которых помогает разнообразить общение. Речь идет о названиях основных цветов. Далее возьмем слова, которые помогут вам описать внешность человека и его одежду.

Разумеется, названия цветов, будучи прилагательными, согласуются с определяемыми ими существительными по роду и числу.

После этого мы постараемся поговорить, используя этот новый материал.

Цвета

color — *цвет*
blanco(a) — *белый*
rojo(a) — *красный*
amarillo(a) — *жёлтый*
azul — *синий*
negro(a) — *чёрный*
verde — *зелёный*
gris — *серый*

- marrón – *коричневый*
rosado(a) – *розовый*
violeta – *фиолетовый*
anaranjado – *оранжевый*
celeste – *голубой, небесный*
castaño – *каштановый*
claro – *светлый*
oscuro – *тёмный*
- vino blanco – *белое вино*
vino tinto – *красное вино*
naranja – *апельсин*
cielo – *небо*
flor – *цветок*
me va muy bien – *мне подходит*
ya – *уже*
todavía – *ещё*
todavía no – *ещё нет*
entre – *между*
tranquilizar – *успокаивать*
describir – *описывать*
en general – *в общем, в целом*
enrojecer – *краснеть*
vergüenza – *стыд*
tener vergüenza – *стыдиться*
¡Qué vergüenza! – *Какой стыд!*

Слова, описывающие внешность человека:

- pelo – *волосы*
rubio – *блондин*

moreno — *брюнет*
 rizado — *кудрявый*
 cara — *лицо*
 piel — *кожа*
 pierna — *нога (выше щиколотки)*
 pie — *ступня*
 brazo — *рука*
 mano (f) — *рука (кисть)*
 dedo — *палец*
 sonrisa — *улыбка*
 estatura — *рост*
 estatura mediana — *средний рост*
 calmo, tranquilo — *спокойный*
 viejo — *старый*
 joven — *молодой*
 jovencito — *молоденький*
 delgado — *худой*
 gordo — *толстый*

— Yo quiero describir la apariencia de María. Ella tiene los ojos muy-muy negros y el pelo negro también. Su cara es muy blanca. Ella es muy bella. — *Я хочу описать внешность Марии. У неё очень-очень чёрные глаза и волосы тоже чёрные. Её лицо очень белое. Она очень красивая.*

— Yo quiero escribir la apariencia de Grigorio. La cara de Grigorio es muy rosada, pero Grigorio tiene el pelo más o menos rojo. Sus ojos son celestes y grises. La piel de Grigorio es muy blanca, casi

transparente. — *Я хочу описать внешность Григория. Его лицо очень розовое, но волосы у Григория более-менее рыжие. Его глаза небесно-голубые и серые. Кожа Григория очень белая, почти прозрачная.*

— Es una descripción muy poética. — *Это очень поэтичное описание.*

— Yo quiero describir la apariencia de Luba. Ella tiene el pelo de color entre rojo y castaño, ella tiene la estatura alta, las manos largas y lindas y una voz bonita y tranquilizada. — *Я хочу описать внешность Любы. У неё каштаново-рыжие волосы, высокий рост, красивые и длинные руки и красивые, успокаивающий голос.*

— Yo quiero describir la apariencia de Ana. Ella tiene el pelo largo, rizado y bello, los ojos castaños y bellos. Le gusta el color gris. Ella tiene una voz bella. — *Я хочу описать внешность Анны. У неё длинные, кудрявые и красивые волосы, красивые каштановые глаза. Ей нравится серый цвет. У неё красивый голос.*

— Yo puedo describir la apariencia de Polina. Ella es muy hermosa. Ella tiene el pelo rubio, como Marilyn Monroe, ella tiene la estatura mediana y la figura muy bonita. Ella tiene los ojos celestes, ella es una mujer clara. — *Я могу описать внешность Полины. Она очень красивая. У неё светлые волосы, как у Мерилин Монро, средний рост и очень*

красивая фигура. У неё голубые глаза, она светлая женщина.

— Yo quiero describir la apariencia de mi mujer. Ella es rubia, su pelo no es ni largo, ni corto. Ella tiene los ojos verdes y grises, como una gata y la cara muy guapa. Ella tiene una sonrisa bella, su estatura es como es necesario. Yo la amo. — *Я хочу описать внешность своей жены. Она блондинка, её волосы не длинные и не короткие. У неё серо-зелёные глаза, как у кошки, и очень красивое лицо. У неё красивая улыбка, а рост – то, что нужно. Я её люблю.*

— Yo quiero describir la apariencia de Ekaterina. Ella tiene la estatura mediana, los ojos marrones, el pelo moreno y no rizado. Ella tiene una cara bella y los dedos largos para tocar el piano. — *Я хочу описать внешность Екатерины. Она среднего роста, у неё карие глаза, тёмные и не кудрявые волосы. У неё красивое лицо и длинные пальцы, чтобы играть на пианино.*

— Nadie describió a Oleg. Entonces yo quiero describir a Oleg. Él es un hombre de estatura alta, su pelo es negro y sus ojos son negros también. Su piel es clara, en general él es muy guapo. — *Никто не описал Олега. Поэтому я хочу описать Олега. Он – мужчина высокого роста, его волосы чёрные и его глаза тоже чёрные. Его кожа светлая, и, в общем, он очень красив.*

В описании внешности трудно обойтись без предметов одежды, добавим самую распространённую лексику:

gora — одежда
camisa — рубашка
camiseta — футболка
pantalones — брюки
zapatos — обувь
botas — сапоги
falda — юбка
vestido — платье
chaqueta — пиджак, куртка
dibujo — рисунок, узор
abrigo — пальто
llevar — носить
escoger — выбирать

— Grigorio, ¿dónde compraste tu camisa? — Григорий, где ты купил эту рубашку?

— Yo compré esta camisa en la tienda... — Я купил её в магазине...

— ¿Es una buena tienda? — Это хороший магазин?

— Así-así. Para los jóvenes es bueno. Me gusta el color verde. — Более-менее. Для молодых он хороший. Мне нравится зелёный цвет.

— María, ¿qué gorra te gusta? — Мария, какая тебе нравится одежда?

— Me gustan los vestidos viejos, con las flores, con los dibujos. — *Мне нравятся старые платья, с цветами, с узорами.*

— Oleg, ¿qué color te gusta? — *Олег, какой цвет тебе нравится?*

— Me gustan muchos colores. Por ejemplo azul y negro. — *Мне нравятся многие цвета. Например, синий и чёрный.*

— Luba, ¿qué color te gusta más: rojo o negro? — *Люба, какой цвет тебе нравится больше: красный или чёрный?*

— Me gusta más el color rojo. — *Мне больше нравится красный цвет.*

— Ana, ¿qué tipo de ropa te gusta llevar? — *Анна, какой тип одежды тебе нравится носить?*

— Yo llevo la ropa clásica. — *Я ношу классическую одежду.*

— Alejandro, ¿esta camiseta le va bien a Oleg? — *Александр, эта рубашка идёт Олегу?*

— Sí, le va muy bien. — *Да, ему очень идёт.*

— Polina, ¿qué te gusta más: las faldas o los pantalones? — *Полина, что тебе нравится больше: юбки или брюки?*

— Me gustan más los pantalones. — *Мне больше нравятся брюки.*

— Catarina, ¿qué color de ropa te gusta más? — Катерина, какой цвет одежды тебе нравится больше?

— Me gustan mucho el rojo, el negro y el blanco. — Мне нравятся красный, чёрный и белый.

.....



УПРАЖНЕНИЕ 1

Переведите предложения на испанский язык.

Вчера мы с мужем пошли в ресторан, и я надела своё любимое синее платье. Мы ещё очень молоды, нам по двадцать лет. Когда я познакомился с Люсией, она очень мне понравилась. У неё карие глаза, кудрявые чёрные волосы и красивая улыбка. Помогите мне, пожалуйста! Я не знаю, какое платье выбрать — чёрное, красное и белое. Мне нравятся все! Это пальто моей бабушки, оно уже очень старое.



УПРАЖНЕНИЕ 2

*Опишите внешность пяти членов своей семьи
либо своих друзей.*



УПРАЖНЕНИЕ 3

Подберите к следующим словам по антониму:

joven – _____

rubio – _____

oscuro – _____

blanco – _____

malo – _____

peor – _____

¿Dónde está el teatro?

¿Granada está en el norte de Andalucía?

¿Qué quieres beber?



12

УРОК

Э то уже 12-й урок нашего курса, постепенно мы приближаемся к концу. Я надеюсь, что за все предыдущие уроки вы научились многому и теперь чувствуете себя гораздо свободнее, говоря по-испански. Кстати, слова *надеяться* и *ждать* в испанском языке — это один и тот же глагол:

esperar — *надеяться, ждать*

esperanza — *надежда*

Espero que ya sepamos mucho. — *Надеюсь, что мы уже много знаем.*

В данном курсе ваша главная задача — не выучить как можно больше слов, а выучить главные, самые употребительные слова. Со временем ваш словарный запас будет увеличиваться, ведь вы всегда можете заглянуть в словарь или спросить у кого-нибудь значение слова. Но сейчас самое главное, чтобы выученные структуры «работали» автоматически, чтобы, говоря по-испански, вы чувствовали себя свободно и комфортно.



Самое главное, чтобы выученные структуры «работали» автоматически, чтобы, говоря по-испански, вы чувствовали себя свободно и комфортно.

Базовые структуры, которые вы уже освоили, составляют стержень языка, на который «нанализываются» слова, связанные с разными темами.

quitarse — *снимать*

quitar — *убирать*

yo me quito

tú te quitas

él se quita

nosotros nos quitamos

vosotros os quitáis

ellos se quitan

ponerse — *одеваться, надевать на себя что-то*

poner — *ставить, класть*

настоящее время

yo me pongo

tú te pones

él se pone

nosotros nos ponemos

vosotros os ponéis

ellos se ponen

прошедшее время

yo me puse

tú te pusiste

él se puso

nosotros nos pusimos

vosotros os pusisteis

ellos se pusieron

Путём добавления приставок к глаголу *poner* образуются другие по смыслу глаголы:

proponer — предлагать

deponer — размещать

exponer — выставлять

exposición — выставка

Yo les propuse a bailar. — Я предложил им по-танцевать.

Добавлять различные приставки можно и к некоторым другим глаголам, которые вы уже знаете:

reconocer — узнавать, признавать

¿Quién eres? Yo no te reconozco — Кто ты?
Я тебя не узнаю.

Yo reconozco tus derechos. — Я признаю твои права.

derecho — правый

izquierdo — левый

Повелительная форма возвратных глаголов

ponte — надень

póntelo — надень это

quítate — сними

lavarse — *умываться*

lávate — *умойся*

levantarse — *вставать, подниматься*

levántate — *вставай, поднимайся*

Coje tu sombrero y róntelo. — *Возьми свою шляпу и надень её.*

Ponte el abrigo, porque hoy hace frío. — *Надень пальто, потому что сегодня холодно.*

— Grigorio, ¿qué tú vas a ponerte mañana? — *Григорий, что ты собираешься надеть завтра?*

— Mañana yo pienso que yo voy a ponerme mi sombrero. Yo tengo muchos sombreros. — *Завтра, я думаю, я надену свою шляпу. У меня много шляп.*

— ¿Es elegante? — *Она элегантная?*

— Sí, muy elegante. — *Да, очень элегантная.*

— ¿De qué color? — *Какого цвета?*

— Por ejemplo, negro. Yo tengo dos negros, tres blancos y una verde. — *Например, чёрного. У меня две чёрные, три белые и одна зелёная.*

— ¿Tú vas a ponerte todos juntos? — *Ты наденешь все вместе?*

— Sí. — *Да.*

— Muy interesante. Muy original. — *Очень интересно. Очень оригинально.*

— Miriam, ¿tú qué vas a ponerte mañana? — *Мириам, что ты собираешься надеть завтра?*

— Mañana yo voy a ponerme el vestido bello. — *Я надену красивое платье.*

— ¿De qué color? — *Какого цвета?*

— Amarillo, con las flores rojas. — *Жёлтое, с красными цветами.*

— ¿Y tú qué vas a ponerte mañana? — *А ты что собираешься надеть завтра?*

— Yo voy a ponerme los pantalones rojos, el sombrero verde y la chaqueta amarilla. — *Я надену красные брюки, зелёную шляпу и жёлтый пиджак.*

— Muy interesante.— *Очень интересно.*

— Esto es peligroso. — *Это опасно.*

— Luba, por favor. — *Люба, пожалуйста.*

— Mañana yo voy a ponerme el vestido de noche, los zapatos bellos y las joyas. — *Завтра я надену вечернее платье, красивые туфли и украшения.*

— Doña Ana, por favor. ¿Usted qué se va a poner mañana? — *Донья Анна, что Вы наденете завтра?*

— No sé, yo pienso que mañana yo voy a ponerme la ropa modesta. — *Не знаю, думаю, я надену скромную одежду.*

— ¿Algo de color gris? — *Что-то серое?*

— No, por ejemplo el vestido blanco, los zapatos con el dibujo pequeño y la bolsa. Todo. — *Нет, например белое платье, туфли с маленьким узором и сумочку. Всё.*

— Muy elegante, y los zapatos, ¿de qué color? — *Очень элегантно, и туфли, какого цвета?*

— Negros. — Чёрные.

— Don Alejandro, ¿Usted? — Дон Александр, Вы?

— Mañana voy a ponerme la ropa para los ojos, las gafas. La camisa negra, los pantalones negros, los zapatos negros y todo negro. Soy un hombre en negro. — Завтра я надену одежду для глаз, очки. Чёрную рубашку, чёрные брюки, чёрные ботинки и всё чёрное. Я — человек в чёрном.

— Mañana yo voy a ponerme el vestido azul, la chaqueta beige y las botas beiges. Y las joyas bellas. — Завтра я надену синее платье, бежевый пиджак и бежевые сапоги. И красивые украшения.

— Hoy por la tarde yo voy a ponerme un vestido de concierto, es muy largo, bastante modesto, pero muy bello. — Сегодня вечером я надену концертное платье, оно очень длинное, достаточно скромное, но очень красивое.

— ¿Y de qué color? — И какого цвета?

— De color negro. — Чёрного цвета.

peligro — опасность

peligroso — опасно

joyería, joyas — ювелирные украшения

bolsa — сумка

gafas — очки



УПРАЖНЕНИЕ 1

Проспрягайте глаголы «ser», «ir» и «tener» в настоящем и прошедшем времени.



УПРАЖНЕНИЕ 2

Расскажите, что вы надели из одежды этим утром и что вы собираетесь надеть завтра.



УПРАЖНЕНИЕ 5

Ответьте на вопросы:

¿Cómo están vuestros amigos?/bien.

¿Cómo están sus padres (de Ustedes)?/bien.

¿Cómo está su abuelo (de ella)?/mal.

¿Cómo está tu amiga?/mejor.

¿Cómo está su marido (de ella)?/tranquilo.



13

УРОК

Наш курс подходит к концу, и теперь мы уже не будем рассматривать много новых структур, тех, которые вы уже знаете, вполне достаточно, чтобы говорить на разные темы. Добавим лексику, которая может вам понадобиться в испаноязычной стране. Важная тема — еда. Вот ряд слов и выражений, относящихся к питанию.

comida — *еда*

cocina — *кухня*

cocinar — *готовить*

mariscos — *морепродукты*

sopa (m) de mariscos — *суп из морепродуктов*

pescado — *рыба*

carne (f) — *мясо*

carne con sangre — *мясо с кровью*

leche (f) — *молоко*

con leche/sin leche — *с молоком/без молока*

con gas/sin gas — *газированная (с газом)/негазированная (без газа)*

pan — *хлеб*

agua (m) — *вода*

azúcar – сахар
té – чай
café – кофе
bebida – напиток
cerveza – пиво
queso – сыр
camarones – креветки
ensalada – салат
plato – блюдо
spaghetti – спагетти
pasta – паста, макароны
papilla – каша
gazpacho – гаспачо
paella – паэлья
tortilla – тортилья, пирог
jamón – ветчина
¡Buen provecho! – Приятного аппетита!
lo que – то, что
despertar – будить
yo quisiera – я хотел бы
depender – зависеть
esto depende de... – это зависит от...
dejar – оставлять
otro – другой
ordenar – заказывать
cuenta – счёт
propina – чаевые
por ejemplo – например
en efectivo – наличные
tarjeta de credito – кредитная карта

invitar – *приглашать*
 invitación (f)¹ – *приглашение*
 difícil – *трудно*
 fácil – *легко*
 etcétera (etc.) – *и так далее*
 la salud – *здоровье*
 sano – *здоровый*
 camarero – *официант*
 carta – *меню*

Зная лексику, связанную с темой еды, вы уже можете составить подобный рассказ:

Si nosotros tenemos hambre, nosotros cocinamos algo en casa – carne, pescado, mariscos, lo que nos gusta. Si no tenemos tiempo para cocinar o si nosotros queremos comer con nuestros amigos, vamos al restaurante. Venimos al restaurante, miramos que tienen. Si no nos gusta este restaurante, vamos al otro. Si el otro restaurante nos gusta, nosotros tomamos una mesa, o también podemos llamar por teléfono y reservar una mesa para nueve personas. Después venimos al restaurante, decimos que nosotros tenemos una reserva. El camarero viene, nos da la carta. Escojemos la comida, el vino, vino blanco, vino tinto o lo que queremos y ordenamos. Alguien quiere la carne, los otros quieren el pescado o los mariscos. Y des-

¹ Существительные, оканчивающиеся на *-ción*, – женского рода.

pués nosotros bebemos el vino o la cerveza. Por ejemplo, con vino tinto nosotros podemos comer el queso o las camarones. Tomamos la cuenta, pagamos en efectivo o con la tarjeta de crédito y si nos gusta todo – el servicio, la comida, dejamos la propina y vamos a casa.

Если мы хотим есть, мы готовим что-то дома – мясо, рыбу, морепродукты – все, что нам нравится. Если у нас нет времени готовить или мы хотим поесть с нашими друзьями, мы идем в ресторан. Приходим в ресторан, смотрим, что у них есть. Если нам не нравится ресторан, мы идем в другой. Если другой ресторан нам нравится, мы занимаем столик, также мы можем позвонить по телефону и заказать столик на девять человек. Затем мы приходим в ресторан, говорим, что у нас заказан столик. Приходит официант и дает нам меню. Мы выбираем еду, вино: красное – то, что мы хотим, и делаем заказ. Кто-то хочет мясо, другие хотят рыбу или морепродукты. А затем мы пьем вино или пиво. Например, с красным вином, мы можем есть сыр или креветки. Мы просим счет, платим наличными или кредитной карточкой и если нам все нравится – сервис, еда, мы оставляем чаевые и идем домой.

– Grigorio, ¿qué cocina te gusta? – *Григорий, какая кухня тебе нравится?*

– Me gusta la cocina caribe, los mariscos y me gusta mucho borsch. – *Мне нравится карибская кухня, морепродукты и мне очень нравится борщ.*

— Miriam, ¿te gusta más comer en casa o en restaurante? — *Мириам, тебе нравится больше есть дома или в ресторане?*

— Me gusta comer y en casa y en restaurante, esto depende. — *Мне нравится есть и дома, и в ресторане, это зависит...*

— Oleg, ¿tú sabes cocinar? — *Олег, ты умеешь готовить?*

— Yo sé cocinar, me gusta. — *Я умею готовить, мне нравится.*

— Luba, ¿qué te gusta más: la carne o el pescado? — *Люба, что тебе нравится больше: мясо или рыба?*

— Me gusta más el pescado y los mariscos. — *Мне нравится больше рыба и морепродукты.*

— Me gusta comer la carne con sangre. Ana dice que para cantar bien hay que comer la carne con sangre, ¿es verdad? — *Мне нравится есть мясо с кровью. Анна говорит, чтобы хорошо петь, нужно есть мясо с кровью, правда?*

— Sí, claro. — *Да, конечно.*

— Ella es un profesional, ella sabe. — *Она профессионал, она знает.*

— Mi madre cocina camarones. — *Моя мама готовит креветки.*

— Catarina, ¿qué cocina te gusta más? — *Катерина, какая кухня тебе нравится больше?*

— Me gusta la cocina italiana y japonés, pero sólo en Japón. — *Мне нравится итальянская кухня и японская, но только в Японии.*

— ¿Tú visitas Japón a menudo? — *Ты часто бываешь в Японии?*

— Yo visité Japón trece veces. — *Я была в Японии тринадцать раз.*

— ¿Qué platos de la cocina italiana te gustan? — *Какие блюда итальянской кухни тебе нравятся?*

— Me gustan los platos que yo sé cocinar. Por ejemplo, los spaghetti. Me gusta la pasta. — *Мне нравятся блюда, которые я умею готовить. Например, спагетти. Мне нравится паста.*

— ¿Oísteis? Catarina sabe cocinar los platos italianos. Puede ser, ella va a invitarnos. — *Слышали? Катерина умеет готовить итальянские блюда. Может быть, она нас пригласит.*

— De verdad, cocino poco. — *Правда, я готовлю мало.*

— Ella es muy modesta. — *Она очень скромная.*

— ¿Tú comes sólo en casa o en restaurante? — *Ты ешь только дома или в ресторане?*

— A veces me gusta ir al restaurante, porque en restaurante cocinan mejor que yo. — *Иногда мне нравится ходить в ресторан, потому что в ресторане готовят лучше, чем я.*

— ¿Para nosotros tú vas a cocinar la pasta? — *Для нас ты пригостишь пасту?*

— Puede ser pasta, puede ser sushi, le gusta la cocina japonesa también. — *Может быть, пасту, а может, суши, ей нравится японская кухня тоже.*

— Ana, ¿qué platos tú sabes cocinar? — *Анна, какие блюда ты умеешь готовить?*

— Mi familia es de Cáucaso, de Armenia. Por eso yo prefiero cocinar los platos cáucacos, los platos nacionales de Armenia. Yo puedo cocinar sólo los platos nacionales. — *Моя семья с Кавказа, из Армении. Поэтому я предпочитаю готовить кавказские блюда, национальные блюда Армении. Я могу готовить только национальные блюда.*

— Pero es muy difícil. — *Но это очень трудно.*

— Me gusta comer en mi casa, me gusta cocinar. Yo tengo un talento. Me gusta cocinar con mi hija. Yo prefiero cocinar las sopas. — *Мне нравится есть дома, мне нравится готовить. У меня есть талант. Мне нравится готовить с моей дочерью. Я предпочитаю готовить супы.*

— Me gustan mucho los platos italianos. Hay una salsa, es muy difícil para cocinar, porque hay muchos ingredientes. — *Мне очень нравятся итальянские блюда. Есть один соус, его очень трудно готовить, потому что там много ингредиентов.*

— Miriam, ¿qué te gusta comer o cocinar y dónde? — *Мириам, что тебе нравится — есть или готовить и где?*

— Me gusta cocinar en casa. A menudo me invitan para cocinar, una vez yo cociné para un restaurante en Moscú. Ayer yo cociné para un

programa. — *Мне нравится готовить дома. Иногда меня приглашают, чтобы готовить, один раз я готовила для одного ресторана в Москве. Вчера я готовила для одной программы.*

— Yo pensé que la invitan al restaurante a menudo, pero ella dice que la invitan para cocinar. — *Я думал, что её часто приглашают в ресторан, но она говорит, что её приглашают, чтобы готовить.*

— Me invitan al restaurante también, raramente, pero a veces invitan. — *Меня приглашают в ресторан тоже, редко, но иногда приглашают.*

— ¿Qué te gusta beber por la mañana? — *Что тебе нравится пить утром?*

— Por la mañana me gusta beber el agua caliente, es muy bueno para el cuerpo. Después yo bebo el té o el café. De costumbre yo bebo el té con la hierba. — *По утрам мне нравится пить тёплую воду, это очень хорошо для организма. Потом я пью чай или кофе. Обычно я пью чай с травами.*

— Esto es bueno para la salud. — *Это хорошо для здоровья.*

— Alejandro, ¿qué te gusta comer por la mañana? — *Александр, что тебе нравится есть по утрам?*

— Me gusta comer la papilla. — *Мне нравится есть кашу.*

В каждом языке есть набор «слов-сорняков», которые тем не менее помогают нам снять на-

пряжение во время разговора, поэтому вам стоит их знать:

entonces — *тогда, итак*
pues — *ну...*
es decir — *так сказать, то есть*
así es la vida — *такова жизнь*

.....



УПРАЖНЕНИЕ 1

Расскажите о своей любимой еде, используя новую лексику из урока.



УПРАЖНЕНИЕ 2

Ответьте на вопросы:

¿Qué tú quieres comer hoy para la cena?

Yo invité a Ana para cenar conmigo, ¿qué le gusta comer?

¿Qué tú prefieres, té con leche o sin leche?

¿Qué cocina te gusta?

¿Tú sabes cocinar?

¿Qué te gusta más, carne o pescado?



УПРАЖНЕНИЕ 3

Переведите на испанский язык:

Вчера мы с друзьями ходили ужинать в ресторан. Мне очень понравилось это место, там было мало людей. Мы ели очень вкусный суп из морепродуктов, салаты и пили вино. Мы очень хорошо провели время и оставили

хорошие чаевые нашему официанту. Потом мы все вместе пошли в кафе, чтобы выпить кофе. После кафе мы пошли по домам. Это был очень хороший вечер.



УПРАЖНЕНИЕ 4

Переведите на русский язык:

Este apartamento ahora se vende y nosotros queremos comprarlo. En toda America Latina se habla español, pero en Brazil se habla portugués. Ayer conocí a una chica, ¡Qué guapa es ella! Su hermano mayor trabaja conmigo, él es un chico muy bueno. En mi tiempo libre me gusta leer y pasear con mis amigos.



УПРАЖНЕНИЕ 5

Ответьте на вопросы:

¿Os gusta más pasear o estar en casa?

¿Qué tú prefieres: té con azúcar o sin azúcar?

¿Cómo se llama tu mejor amigo?

¿A dónde vamos esta noche?



14

УРОК

На сегодняшнем уроке добавим в «копилку» распространенные и часто употребляемые глаголы, которые спрягаются по особым правилам. Сначала рассмотрим несколько глаголов, которые спрягаются по той же схеме, что и *poder*.

costar — *стоять*

yo cuesta	nosotros costamos
tú cuestas	vosotros costáis
él cuesta	ellos cuestan

volver — *возвращать*

yo vuelvo	nosotros volvemos
tú vuelves	vosotros volvéis
él vuelve	ellos vuelven

encontrar — *встречать, находить*

yo encuentro	nosotros encontramos
tú encuentras	vosotros encontráis
él encuentra	ellos encuentran

jugar – *играть*

yo juego	nosotros jugamos
tú juegas	vosotros jugáis
él juega	ellos juegan

Рассмотрим ещё одну группу глаголов, также имеющих особенность спряжения.

perder – *терять*

yo pierdo	nosotros perdemos
tú pierdes	vosotros perdéis
él pierde	ellos pierden

cerrar – *закрывать*

yo cierro	nosotros cerramos
tú cierras	vosotros cerráis
él cierra	ellos cierran

Если вы изучили глагол *закрывать*, то нужно добавить в ваш словарный запас ещё и его антоним – *открывать*.

abrir – *открывать*

yo abro	nosotros abrimos
tú abres	vosotros abris
él abre	ellos abren

¿Cuándo se abre la tienda? — *Когда открывается магазин?*

¿Cuándo se cierre la tienda? — *Когда закрывается магазин?*

Чтобы легче запомнить глагол *perder* — *терять*, объединим его с глаголами:

buscar — *искать*

encontrar — *находить*

Yo perdí, yo busqué, yo encontré. — *Я потерял, я искал, я нашёл.*

Tengo miedo tenerte y perderte después. — *Я боюсь иметь тебя и потом тебя потерять.*

Yo le encontré ayer. — *Я встретил его вчера.*

Él perdió todo. — *Он потерял всё.*

— Grigorio, ¿cómo pasaste el domingo? — *Григорий, как ты провёл воскресенье?*

— Yo fui al museo. — *Я ходил в музей.*

— Entonces cada domingo tú vas al museo, ¡qué hombre inteligente! — *Значит, каждое воскресенье ты ходишь в музей, какой умный человек!*

— Miriam, ¿cómo vas a pasar el sábado y el domingo? — *Мириам, как ты собираешься провести субботу и воскресенье?*

— Yo voy a interpretar un papel en espectáculo que se llama «Un ángel y una actriz». — *Я буду*

играть роль в спектакле, который называется «Ангел и актриса».

— Oleg, ¿cómo vas a pasar el sábado y el domingo? — *Олег, что ты будешь делать в субботу и воскресенье?*

— Yo voy a la casa de mi madre, allí nosotros vamos a tener la cena. Mi hermano viene de otro país. — *Я собираюсь в гости к моей маме, там у нас будет ужин. Мой брат возвращается из другой страны.*

— Luba, ¿qué tú vas a hacer el sábado y el domingo? — *Люба, что ты будешь делать в субботу и воскресенье?*

— El domingo yo voy a la piscina con mi hija, yo paso mucho tiempo en la piscina con ella. Mi hija sabe nadar. — *В воскресенье я пойду в бассейн с моей дочерью, я провожу много времени в бассейне с ней. Моя дочь умеет плавать.*

— Ana, ¿qué tú vas a hacer el domingo? — *Анна, что ты будешь делать в воскресенье?*

— El domingo mi hermana y yo vamos a comprar un vestido nuevo para el concierto, porque todos los vestidos yo me puse ya. Ya son viejos. — *В воскресенье мы с сестрой пойдём покупать новое платье для концерта, потому что все мои платья я уже надевала. Они уже старые.*

— Ella no se pone un vestido dos veces. — *Она не надевает одно платье два раза.*

— ¡No, no dos, tres! — *Нет, не два, три!*

— Ella se pone sus vestidos dos veces. — *Она надевает свои платья по два раза.*

— ¿Y tu hermana es cantante también? — *Твоя сестра тоже певица?*

— No, ella estudia en el instituto, ella va a ser un dentista. — *Нет, она учится в университете, она будет зубным врачом.*

— Muy interesante. ¿Todos lo oyeron? La hermana de Ana es dentista. — *Очень интересно. Все слышали? Сестра Анны – зубной врач.*

— Alejandro, por favor. — *Александр, пожалуйста.*

— Pues, el domingo va a ser un día de familia. Nosotros con mi mujer y mi hijo vamos a la casa de nuestros amigos. Yo voy a beber el vino tinto. — *Ну, воскресенье будет семейным днём. Мы с женой и сыном пойдём в гости к нашим друзьям. Я буду пить красное вино.*

— ¿De qué país? — *Из какой страны?*

— De Italia. — *Из Италии.*

— ¿Te gusta más el vino italiano, frances o español? — *Тебе больше нравится итальянское, французское или испанское вино?*

— Me gusta el vino blanco italiano y el vino tinto frances y español. ¿Y a ti? — *Мне нравится белое итальянское вино и красное французское и испанское. А тебе?*

— A mi me gusta el vino de Rioja. — *Мне нравится вино из Риохи.*

— Me gusta también. — *Мне тоже.*

— Y a mi me gusta también el vino de Rioja. — *Мне тоже нравится вино из Риохи.*

— Tenemos una buena compañía. — *У нас хорошая компания.*

— Ayer yo fui a casa para cocinar la pasta para mi familia y amigos. Me gusta cocinar los platos fáciles. — *Вчера я пришла домой, чтобы приготовить пасту для моей семьи и друзей. Мне нравится готовить лёгкие блюда.*

— De costumbre el domingo por la mañana yo enseño en el conservatorio y después tengo que trabajar sola en mi casa, tocar el piano. Así es la vida. — *Обычно по воскресеньям с утра я преподаю в консерватории, и потом я должна работать дома одна, играть на пианино. Такова жизнь.*

— ¿Cuántas horas tú tocas el piano? — *Сколько часов ты играешь на пианино?*

— Depende. Pero no puedo trabajar siempre, hay que descansar a veces. Si quiero descansar, puedo hacer las cosas diferentes. — *По-разному. Но я не могу работать постоянно, нужно иногда отдыхать. Если я хочу отдохнуть, я могу делать разные вещи.*

— ¿Por ejemplo? — *Например?*

— Por ejemplo ir a pasear en el parque, ir al cine, al teatro o no hacer nada. — *Например, пойти гулять в парк, пойти в кино или в театр или ничего не делать.*

— Es una buena manera de descanso — no hacer nada. Es el mejor descanso. — *Это хороший способ отдохнуть — ничего не делать. Лучший отдых.*

encontrarse — *встречаться*

el encuentro — *встреча*

volverse — *возвращаться*

extrañar, echar de menos — *скучать*

vencer — *победить*

perderse — *потеряться*

ángel — *ангел*

angelito — *ангелочек*

arcángel — *архангел*

diablo — *дьявол*

diós — *Бог*

dentista (m) — *зубной врач*

diente (m) — *зуб*

parque (m) — *парк*

Yo te extraño/yo te echo de menos. — *Я по тебе скучаю.*



УПРАЖНЕНИЕ 2

Переведите на русский язык:

Ayer yo encontré a Jose. Él es una persona buena, él es dentista. Le gusta escuchar música, pasear y nadar. Pienso que nosotros podemos ser amigos con él. Yo siempre tengo miedo perderme en alguna ciudad que yo no conozco. Mi hermanita pequeña es muy guapa. Yo espero que en el futuro podamos encontrarnos otra vez. Yo te echo de menos. Ella perdió su dinero y ahora no puede comprar el regalo para el cumpleaños de su padre. ¡Pobrecita María!



УПРАЖНЕНИЕ 3

Поставьте следующие глаголы в первом лице прошедшего времени:

Hacer, poner, volver, estudiar, escribir, abrir,
decir, cerrar, leer, ser, ver, dormir, estar, tener.



15

УРОК

Наш курс из 16 уроков уже практически завершён, и я надеюсь, что по окончании этого курса вы поедете в испаноговорящую страну, где сможете на практике применить ваши знания. Вам известен глагол *viajar* – путешествовать. Добавим лексику, связанную с путешествиями:

¡Buen viaje! – Приятного путешествия! Счастливого пути!

viajero – путешественник

turista (m) – турист

Inglaterra – Англия

Suecia – Швеция

Alemania – Германия

Colonia – Кёльн

los Estados Unidos – Соединённые Штаты Америки

Nueva York – Нью-Йорк

estadounidense – американец (житель США)

norteamericano – североамериканец

gringo – янки

unirse – соединяться

lo más posible — *как можно больше*
pararse — *останавливаться*
costa del mar — *берег моря*
museo — *музей*
tiempo — *время, погода*
hace frío — *холодно*
hace calor — *жарко*
caliente — *горячий*
hotel — *отель*
habitación — *комната*
vacaciones — *каникулы, праздники*
volar — *летать*
avión — *самолёт*
vuelo — *полёт, рейс*
caminar — *ходить пешком*
arrendar — *арендовать, брать напрокат*
alquilar — *снимать жильё*
isla — *остров*
playa — *пляж*
arena — *песок*
euro — *евро*
naturaleza — *природа*
bosque(m) — *лес*
natural — *естественный*
naturalmente — *естественно*
montaña — *гора*
río — *река*
camino — *дорога, путь*
norte (m) — *север*
este (m) — *восток*

oeste (m) — *запад*
 sur — *юг*
 oriental — *восточный*
 occidental — *западный*
 plaza — *площадь*
 estatua — *статуя*
 vaya — *идите (вежливая форма)*
 derecho — *прямо*
 a la derecha — *направо*
 a la izquierda — *налево*
 directo, adelante — *вперёд, дальше*
 atrás — *назад*
 doblar, girar — *поворачивать*
 lejos — *далеко*
 cerca — *близко*
 dirección — *адрес, направление*
 correo — *почта*
 correo electrónico — *электронная почта*

No es lejos, es sólo a diez kilómetros, vaya diez kilómetros, después doble a la izquierda, después vaya más lejos y allí va a ver... — *Это недалеко, всего десять километров, идите десять километров, потом два раза налево, затем пройдите еще дальше и там увидите...*

Yo no estuve jamás en España. — *Я никогда не был в Испании.*

Yo no fui jamás a Grecia. — *Я никогда не ездил в Грецию.*

— ¿Grigorio, te gusta viajar? — *Григорий, тебе нравится путешествовать?*

— Sí, mucho. — *Да, очень.*

— ¿Dónde te gusta viajar? — *Где тебе нравится путешествовать?*

— Depende de las circunstancias. Me gusta viajar en Europa. — *Зависит от обстоятельств. Мне нравится путешествовать в Европе.*

— ¿Qué país te gusta más? — *Какая страна тебе нравится больше?*

— Inglaterra y Suecia. — *Англия и Швеция.*

— ¿Tú viajaste ya a Inglaterra? — *Ты уже был в Англии?*

— Sí, una vez. — *Да, один раз.*

— ¿Cuándo? — *Когда?*

— Hace cuatro años. — *Четыре года назад.*

— Y a ti, Miriam, ¿dónde te gusta viajar? — *И тебе, Мириам, где нравится путешествовать?*

— Me gusta viajar por todo el mundo. — *Мне нравится путешествовать по всему миру.*

— ¿Y cuándo te gusta viajar: en verano o en invierno? — *И когда тебе нравится путешествовать: летом или зимой?*

— En verano, en invierno, en otoño, no importa. Lo más posible. — *Летом, зимой, осенью, не важно. Как можно больше.*

— Oleg, ¿cómo te gusta descansar: estar en casa o viajar? — *Олег, как тебе нравится отдыхать: быть дома или путешествовать?*

— Viajar. — *Путешествовать.*

— ¿A dónde, por ejemplo? — *Куда, например?*

— Me gusta viajar en el coche con mi familia, mis hijitas. Nos paramos en el país que nos gusta y vamos al museo, al parque, al teatro, a donde nos gusta. — *Мне нравится путешествовать на машине с моей семьёй, моими дочками. Мы останавливаемся в стране, которая нам нравится, и идём в музей, в парк, в театр, куда нам нравится.*

— Luba, ¿y a ti dónde te gusta viajar, si te gusta viajar? — *Люба, где тебе нравится путешествовать, если тебе нравится путешествовать?*

— Me gusta viajar en Italia. Me encanta Sardinia. Me gusta descansar en la costa del mar. Me gusta viajar en Inglaterra, yo viajo en Inglaterra para estudiar inglés. Me gusta viajar con mi familia, mi marido y mi hija. A mi marido le gusta estar solo en el hotel. — *Мне нравится путешествовать в Италии. Я люблю Сардинию. Мне нравится отдыхать на берегу моря. Мне нравится путешествовать в Англии, я еду в Англию, чтобы учить английский. Мне нравится путешествовать с моей семьёй, моим мужем и дочерью. Моему мужу нравится быть в отеле одному.*

— ¿Le gusta soledad? — *Ему нравится одиночество?*

— Sí, le gusta estar en el hotel y a nosotros con mi hija nos gusta ir a los museos, a pasear y luego me gusta hablar con mi marido de todo lo que

vimos. — *Да, ему нравится быть в отеле, а нам с дочкой нравится ходить в музеи, гулять, а потом мне нравится говорить с мужем обо всём, что мы видели.*

— Esto es una buena manera para viajar con la familia. Su marido está en el hotel, ella con su hija van a pasear y después ellas vienen para contar de todo lo que vieron en las calles, los museos en la ciudad. — *Это хороший способ путешествовать с семьёй. Её муж в отеле, они с дочкой идут гулять и потом возвращаются, чтобы рассказать обо всём, что они видели на улицах, в музеях, в городе.*

— Mañana nosotros vamos a los museos juntos. — *Завтра мы пойдём в музеи вместе.*

— Ana, ¿te gusta viajar? — *Анна, тебе нравится путешествовать?*

— Sí, claro. — *Да, конечно.*

— ¿Y a dónde, a qué país, a qué ciudad? — *Куда? В какую страну, город?*

— Me encantan los Estados Unidos. Yo fui a los Estados Unidos todavía sólo una vez. — *Я люблю Соединённые Штаты. Я ездила в Соединённые Штаты только один раз.*

— ¿Cuándo? — *Когда?*

— Hace dos años. — *Два года назад.*

— ¿Y qué ciudades o estados visitaste? — *И какие города или штаты ты посетила?*

— Yo visité Nueva York, donde yo canté. — *Я была в Нью-Йорке, где я пела.*

— ¿Tú fuiste a los Estados Unidos con el teatro? — *Ты ездила в США с театром?*

— No, yo fui sola para un concierto. Me gusta visitar todas las ciudades donde están los teatros de ópera. — *Нет, я ездила одна на один концерт. Мне нравится посещать все города, где есть оперные театры.*

— Entonces, ¿tú diste conciertos sólo en Nueva York? — *Ты давала концерты только в Нью-Йорке?*

— Sí. — *Да.*

— ¿Visitaste a otras ciudades? — *Ты посещала другие города?*

— No. — *Нет.*

— En Nueva York, en el norte de los Estados Unidos puede hacer mucho frío en invierno. — *В Нью-Йорке, на севере США, может быть очень холодно зимой.*

— Alejandro, ¿cuándo tú viajas, tú reservas una habitación en el hotel? — *Александр, когда ты путешествуешь, ты резервируешь номер в отеле?*

— No. Nosotros venimos, vamos al hotel, sin reservación. — *Нет. Мы приезжаем, идём в отель, без резервирования.*

— ¿Y si vosotros venís muy tarde o no hay habitaciones libres? — *А если вы приезжаете очень поздно или там нет свободных номеров?*

— Nosotros vamos buscar. Siempre encontramos una habitación. — *Мы идём искать. Всегда находим номер.*

— Entonces Alejandro no reserva la habitación jamás y siempre encuentra algo. Por ejemplo, Alejandro, ¿en qué país tú encontraste una habitación sin resevación, en qué ciudad? — *То есть Александр никогда не бронирует номер и всегда находит что-то. Например, Александр, в какой стране ты находит комнату без резервации, в каком городе?*

— En Alemania, en Colonia. — *В Германии, в Кёльне.*

— ¿En qué mes del año? — *В каком месяце?*

— En diciembre. — *В декабре.*

— Puede ser es más fácil encontrar una habitación en invierno, ¿no? En vacaciones todo está ocupado. — *Может быть, легче найти свободный номер зимой, нет? В каникулы всё занято.*

— ¿Dónde, cómo y cuándo te gusta viajar? — *Где, как и когда тебе нравится путешествовать?*

— Me gusta viajar en Europa, Italia, Francia. Yo no estuve nunca en España y en Alemania, yo voy a visitar estos países. — *Мне нравится путешествовать в Европе, Италии, Франции. Я никогда не была в Испании и Германии, я собираюсь посетить эти страны.*

— ¿Cómo te gusta viajar: en el avión, en el tren? — *Как тебе нравится путешествовать: на самолёте, на поезде?*

— Nosotros volamos en el avión, después arrendamos un coche y viajamos por todo el país. — *Мы летим на самолёте, а потом берём напрокат машину и путешествуем по всей стране.*

— Catarina, ¿cómo y dónde te gusta viajar? — *Катерина, как и где тебе нравится путешествовать?*

— Por mi trabajo yo tengo que viajar mucho, yo visité más de treinta países. Pero yo quiero viajar sin trabajar. Para descansar yo prefiero viajar y no trabajar, porque cuando yo debo trabajar, no hay tiempo para ver el país. Para descansar me gusta visitar los países donde hay mar. — *Из-за работы я должна много путешествовать, я посетила более тридцати стран. Но я хочу путешествовать и не работать. Чтобы отдохнуть, я предпочитаю путешествовать и не работать, потому что когда я должна работать, у меня нет времени увидеть страну. Чтобы отдохнуть, мне нравится посещать страны, где есть море.*

— ¿Por ejemplo? — *Например?*

— El verano pasado fuimos a Bali, es una isla en Indonesia, es magnífica. — *Прошлым летом мы ездили на Бали, это остров в Индонезии, он великолепен.*



УПРАЖНЕНИЕ 1

Составьте рассказ о том, где и как вам нравится путешествовать, используя лексику урока.



УПРАЖНЕНИЕ 2

Переведите на русский язык:

El verano pasado nosotros fuimos a España. Fue toda la familia – los padres, los abuelos y los hijos. Nosotros no quisimos estar en un hotel, por eso alquilamos una casa muy grande y bonita cerca del mar. Cada día fuimos a la playa. ¡Nos gusta mucho nadar! Después de la playa nosotros volvimos a casa y comimos. Después dormimos y descansamos un poco, porque en este tiempo en la calle hizo demasiado calor. Por la tarde nosotros fuimos a pasear por la ciudad. A veces fuimos a las montañas. ¡La naturaleza es muy bonita allí! Nosotros pasamos tres semanas en España y nuestro viaje nos gustó mucho. Espero que el año próximo podamos ir a este lugar otra vez.



16

УРОК

Это последний урок курса. В нём мы уже не будем рассматривать новые грамматические структуры, а только пополним словарный запас:

faltar — *не хватать*

me falta — *мне не хватает*

palabra — *слово*

continuar — *продолжать*

lengua, idioma (m) — *язык*

otra vez — *в другой раз*

edad¹ — *возраст*

suerte (f) — *удача*

¡Buena suerte! — *Удачи!*

plata — *серебро*

oro — *золото*

amistad — *дружба*

pueblo — *народ, деревня*

canciones populares — *народные песни*

casarse — *жениться*

estar casado(a) — *женат/замужем*

¹ Существительные, оканчивающиеся на *-dad*, *-tad* — женского рода.

mínimo – минимум
cortés – вежливо
nivel – уровень
escalera – лестница
emoción – чувство, эмоция
impresión – впечатление

– Yo pienso que nuestras lecciones son muy interesantes y yo voy a continuar estudiar español después. – *Я думаю, что наши уроки очень интересные и я буду продолжать учить испанский потом.*

– Grigorio, ¿te gusta cantar? ¿Qué canciones, qué tú cantas? – *Григорий, тебе нравится петь? Какие песни, что ты поёшь?*

– Más de todo me gusta cantar las canciones de los grupos ingleses y americanos. – *Больше всего мне нравится петь песни английских и американских групп.*

– ¿Te gustan las canciones viejas? Las canciones de rock? – *Тебе нравятся старые песни? В стиле рок?*

– Sí, yo prefiero las canciones viejas, de rock. Por ejemplo «The Beatles», «Led Zeppelin», «The Rolling Stones». – *Да, я предпочитаю старые песни в стиле рок. Например, «The Beatles», «Led Zeppelin», «The Rolling Stones».*

– Oleg, ¿cómo tú vas a practicar el español después de nuestras lecciones? – *Олег, как ты собираешься продолжать практиковаться в испанском после наших уроков?*

— Yo espero que en verano yo vaya a España. Estas lecciones me ayudaron. — *Я надеюсь, что поеду летом в Испанию. Эти уроки мне помогли.*

— Esto es el mejor metodo para practicar la lengua — viajar al país donde se habla español. — *Это лучший способ, чтобы практиковаться в языке — поехать в страну, где говорят по-испански.*

— Catarina, ¿cómo tú piensas, es más fácil o más difícil estudiar español si tú hablas francés? — *Катерина, как ты думаешь, учить испанский легче или сложнее, если ты говоришь по-французски?*

— Es más fácil. Es más fácil para mí, porque el francés un poco parece al italiano, esto ayuda. Se puede reconocer muchas palabras. — *Это легче. Это легче для меня, потому что французский немного похож на итальянский, это помогает. Можно узнать много слов.*

— ¿Tú tienes alguna pregunta para alguien? — *У тебя есть вопрос к кому-нибудь?*

Sí, pero yo quisiera decir algunas palabras. Yo estuve muy feliz, porque me gustó mucho estudiar español con todos vosotros. Yo estuve encantada con mis nuevos amigos y especialmente con nuestro querido maestro genial. Yo voy a extrañar nuestros encuentros y no voy a olvidarlos. Espero que nosotros vayamos a continuar ser amigos y continuar estudiar español. ¡Muchas gracias a todos de todo mi corazón! — *Да, но я хотела бы сказать несколько слов. Я была очень счастлива, потому что*

мне очень понравилось учить испанский со всеми вами. Я была восхищена моими новыми друзьями и особенно нашим дорогим гениальным учителем. Я буду скучать по нашим встречам и никогда их не забуду. Надеюсь, что мы по-прежнему будем друзьями и продолжим учить испанский. Спасибо большое всем от всего моего сердца!

— Puede ser, vamos a viajar juntos a España para practicar el español. — *Может быть, мы поедем вместе в Испанию, чтобы практиковать испанский.*

— Para cantar, para bailar, para no olvidar el español. — *Чтобы петь, чтобы танцевать, чтобы не забыть испанский.*

— Dime, ¿cuándo tú vienes a casa, qué tú haces el primero? ¿Tú comes o descansas? — *Скажи, когда ты приходишь домой, что ты делаешь в первую очередь? Ты ешь или отдыхаешь?*

— El primero yo me quito mi chaqueta, después me lavo las manos y después yo como. — *Сначала я снимаю куртку, потом мою руки и затем я ем.*

— Catarina, ¿qué compositores te gustan más? ¿Qué te gusta más tocar el piano? — *Катерина, какие композиторы тебе нравятся больше? Что тебе нравится больше исполнять на пианино?*

— Me gustan muchos compositores, especialmente Rachmaninov y Chopin. — *Мне нравятся многие композиторы, особенно Рахманинов и Шопен.*

— Rachmaninov es un compositor que es muy difícil para tocar el piano y para cantar. — *Рахманинов – это композитор, которого очень сложно исполнять на пианино и петь.*

— Catarina, ¿a qué edad tú decidiste ser un pianista? — *Катерина, в каком возрасте ты решила стать пианисткой?*

— Lo supe siempre. Yo empecé a tocar el piano a los cuatro años. — *Я знала это всегда. Я начала играть на пианино в возрасте четырёх лет.*

— Alejandro, ¿tú tienes algunas preguntas para alguien? — *Александр, у тебя есть вопросы для кого-нибудь?*

— No tengo ninguna pregunta. — *У меня нет ни одного вопроса.*

— Si tú no tienes preguntas, los otros tienen preguntas para ti. — *Если у тебя нет вопросов, то у других есть вопросы к тебе.*

— Ana, ¿qué papel de opera, qué aria te gusta más? — *Анна, какая оперная роль, какая ария тебе нравится больше всего?*

— Ahora yo preparo un papel nuevo. Esto es «Traviata» de Verdi, es muy difícil para mi voz y para mí cómo una actriz. — *Сейчас я готовлю новую роль. Это «Травиата» Верди, очень сложная для моего голоса и для меня как для актрисы.*

— ¿Es la primera vez? — *Это первый раз?*

— Sí. — *Да.*

— ¿En Moscú? — *В Москве?*

— Yo pienso que sí, en el Teatro Bolshoi, en la temporada próxima. — *Я думаю да, в Большом театре, в следующем сезоне.*

— ¿Quién es el director? — *Кто режиссёр?*

— Una mujer italiana con un gran talento. — *Одна итальянка, очень талантливая.*

— ¿Es difícil trabajar con una directora? — *Сложно работать с женщиной-режиссёром?*

— Depende. Para mí es la primera directora en mi vida. — *Поразному. Это первая женщина-режиссёр в моей жизни.*

— ¡Buena suerte! — *Удачи!*

— ¿Tú vas a hablar el español cuando viajes a España en verano? — *Ты будешь говорить по-испански, когда поедешь в Испанию летом?*

— Yo vivo en Torre Vieja. Claro que yo voy a hablar español. — *Я живу в Торревьехе. Конечно, я буду говорить по-испански.*

— Alejandro, ¿qué carne te gusta más: con sangre o sin sangre? ¿Y en qué país la carne preparan mejor? — *Александр, какое мясо тебе больше нравится: с кровью или без? И в какой стране мясо готовят лучше?*

— Me gusta más la carne con sangre y yo pienso que la carne preparan mejor en Portugal. — *Мне больше нравится мясо с кровью, и я думаю, что мясо лучше всего готовят в Португалии.*

— Muy interesante. Porque Alejandro estuvo en Portugal. Oleg, ¿tú estás de acuerdo? — *Очень*

интересно. Потому что Александр был в Португалии. Олег, ты согласен?

— Me gusta más la carne en los Estados Unidos, en Nueva York. — *Мне больше нравится мясо в США, в Нью-Йорке.*

— Alejandro, ¿tú estuviste en Nueva York? — *Александр, ты был в Нью-Йорке?*

— Sí, yo estuve en Nueva York y yo estoy de acuerdo con Oleg, pero Portugal es mejor para mí. — *Да, я был в Нью-Йорке и я согласен с Олегом, но Португалия для меня лучше.*

— Gustos son gustos. — *Вкусы есть вкусы.*

— Miriam, ¿tú quieres invitarnos todos a tú casa para comer? — *Мириам, ты хочешь пригласить нас всех к себе домой, чтобы нас угостить?*

— Mi casa es muy pequeña, la cocina está en el pasillo. Tú entras y ya estás en la cocina. Nosotros podemos comer en las chaquetas y en los zapatos, allí no hay espacio para las chaquetas y los abrigos. Pero en verano, cuando hace calor, podemos hacer un picnic en el bosque o en el parque, ¿por que no? Todos van a llevar algo para comer y para beber, Rioja, el vino blanco, la cerveza y vamos a hablar español. Podemos encontrarnos cada semana o cada mes para comer y hablar español. Para no perder nuestra amistad. — *Мой дом очень маленький, кухня находится в коридоре. Тыходишь и сразу попадаешь на кухню. Мы можем есть в куртках и ботинках, там нет места для*

курток и пальто. Но летом, когда жарко, мы можем устроить пикник в лесу или в парке, почему нет? Все принесут что-нибудь поесть и попить, Риоху, белое вино, пиво, и мы будем говорить по-испански. Мы можем встречаться каждую неделю или каждый месяц, чтобы поесть и поговорить по-испански. Чтобы не терять нашу дружбу.

— Esto es muy interesante. Tenemos que pensar de esta idea, ¿por qué no? — Это очень интересно. Мы должны обдумать эту идею, почему нет?

— El único problema es que no tenemos bastante tiempo. — Единственная проблема в том, что у нас не хватает времени.

— ¿Quién dijo que sabe cocinar muy bien? — Кто сказал, что умеет очень хорошо готовить?

— Yo cocino, pero yo no sé cocinar. — Я готовлю, но я не умею готовить.

— ¿Te gusta cocinar? — Тебе нравится готовить?

— Sí. Me gusta la idea de cocinar todos juntos. Cada uno hace algo. — Да. Мне нравится идея готовить всем вместе. Каждый что-то делает.

— El resultado puede ser muy interesante. Muy diverso. — Результат может быть очень интересным. Очень разнообразным.

Испанский анекдот:

— El hombre viene al juez y dice: «Yo quiero divorciarme». El juez le pregunta: «¿Por qué, por qué razón?», el hombre responde: «Porque estoy

casado». – *Мужчина приходит к судье и говорит: «Я хочу развестись». Судья спрашивает: «Почему? По какой причине?», мужчина отвечает: «Потому что я женат».*

– Amigos, ¡hablamos del dinero! Grigorio, cuando tú pagas en el restaurante, ¿cuánto tú dejas para la propina? – *Друзья, поговорим о деньгах! Григорий, когда ты платишь в ресторане, сколько ты оставляешь чаевых?*

– Depende del país, del servicio, del nivel del restaurante. – *Зависит от страны, от сервиса, от уровня ресторана.*

– Me interesa, ¿diez por ciento? – *Мне интересно, десять процентов?*

– Si me gusta todo. – *Да, если мне всё нравится.*

– ¿Tú puedes dejar más que diez por ciento? – *Ты можешь оставить больше десяти процентов?*

– No menos. Yo recuerdo que en Nueva York treinta por ciento para la propina es normal. – *Не меньше. Я помню, что в Нью-Йорке тридцать процентов – это нормально.*

– En Alemania no toman la propina. – *В Германии не берут чаевые.*

За 16 уроков вы, как я полагаю, добились главной цели – начали говорить по-испански на самые разные темы. Со временем ваш словарный запас будет пополняться, но основные структуры вы уже освоили. ¡Buena suerte!



УПРАЖНЕНИЕ 1

Соотнесите следующие вопросы с их ответами:

1. ¿Qué tal el fin de semana?

2. ¿A dónde fuisteis de vacaciones el año pasado?

3. ¿Cuánto te costó el billete?

4. ¿Saliste el viernes por la noche?

5. ¿Cómo fue la cena ayer en casa de Claudia?

a) A Cuba.

b) ¡Muy bien! Yo fui al teatro y después al restaurante con mis amigos.

c) Seiscientas cuarenta pesetas.

d) Muy bien. Cenamos y hablamos hasta las tres de la noche.

e) No, yo estuve en casa.



УПРАЖНЕНИЕ 2

Вставъте предлоги a, en, por:

Hoy no salgo ... las tres. Tengo mucho trabajo.
Ellos no salen ... la noche. Voy a España ... ene-
ro. Los bares cierran ... las cuatro de la mañana.
Trabaja ... el teatro. ... la mañana no voy a salir.

**УПРАЖНЕНИЕ 3**

Составьте 10 предложений, используя новую лексику из урока.



Приложения

Испанский алфавит

A, a	а	N, n	эне
B, b	бэ	Ñ, ñ	энье
C, c	сэ	O, o	о
D, d	дэ	P, p	пэ
E, e	э	Q, q	ку
F, f	эфе	R, r	эре
G, g	хэ	S, s	эсе
H, h	аче	T, t	тэ
I, i	и	U, u	у
J, j	хота	V, v	увэ
K, k	ка	W, w	добле увэ
L, l	эле	X, x	эксис
Li, ll	элье	Y, y	и гриега
M, m	эме	Z, z	сэда

От буквы к звуку

Буква или буквосочетание	Примечание	Приблизительный эквивалент в русском языке
a		а
b	между двумя гласными читается как [w]	в
c	перед <i>e, i</i>	с (кончик языка между зубами)
	в остальных случаях	к
ch		ч
d		д (кончик языка между зубами)
e		э
f		ф

<i>Буква или буквосочетание</i>	<i>Примечание</i>	<i>Приблизительный эквивалент в русском языке</i>
g	перед <i>e, i</i>	х
	в остальных случаях	г
gue, gui		гэ, ги
h	не произносится	
i		и
ia, io, iu, ie		йа, йо, йу, йэ
j		х
k		к
l	на конце слова во всех остальных случаях	ль (соль) л (пол)
ll		й (йод)
m		м
n		н

Буква или буквосочетание	Примечание	Приблизительный эквивалент в русском языке
ña, ño, ñu, ñe, ñi		нья, ньё, нью, нье, ньи
o		о
p		п
que, qui		кэ, ки
r	в середине и в конце слова, в начале слова	р рр
s	перед звонкими согласными	з
	между двумя гласными	с
t		т (кончик языка между зубами)
u		у
v	в начале слова и после <i>m, n</i> в середине слова	б среднее между б и в
w		уа

<i>Буква или буквосочетание</i>	<i>Примечание</i>	<i>Приблизительный эквивалент в русском языке</i>
x		кс
y		й
z		с (язык между зубами)

— Если слово оканчивается на гласную, а также на *n* или *s*, то ударение падает на предпоследний слог (*mariposa*, *manzana*, **hablas**, **comen**).

— Если слово оканчивается на согласную, кроме *n*, *s*, то ударение падает на последний слог (*hablar*, *ciudad*, *amistad*).

1. НАКЛОНЕНИЯ И ВРЕМЕНА ГЛАГОЛОВ

Изъявительное наклонение

НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Употребление: соответствует настоящему времени в русском языке.

Образование: по типу спряжения испанские глаголы подразделяются на три группы:

— к 1-й **группе** относятся глаголы, оканчивающиеся на **-ar**

Например, **hablar** — *говорить*.

yo **hablo** — *я говорю*

nosotros **hablamos** — *мы говорим*

tú **hablas** — *ты говоришь*

vosotros **habláis** — *вы говорите*

él, ella **habla** — *он, она говорит*

ellos **hablan** — *они говорят*

— ко 2-й **группе** относятся глаголы, оканчивающиеся на **-er**

— к 3-й группе относятся глаголы, оканчивающиеся на **-ir**

Кроме того, существуют так называемые *неправильные* глаголы, спряжение которых представляет определенную сложность, так как оно имеет ряд различных форм.

БУДУЩИЕ ВРЕМЕНА

Простое будущее

Употребление — для обозначения действия в будущем, не запланированного заранее.

Образование: одинаковое для всех трёх групп глаголов:

yo hablaré	nosotros hablaremos
tú hablarás	vosotros hablaréis
él, ella hablará	ellos hablarán

Ближайшее будущее

Употребление — для обозначения действия в будущем, запланированного заранее намерения.

Образование — **ir** + глагол в неопределенной форме.

yo voy a hablar	nosotros vamos a hablar
tú vas a hablar	vosotros váis a hablar
él, ella va a hablar	ellos van a hablar

Совершенное будущее время

Употребление — для выражения действия, которое произойдёт в будущем раньше какого-то другого будущего действия, или для описания действия, которое завершится в будущем к определённом моменту времени.

Образование — при помощи глагола *haber* в простом будущем времени и причастия спрягаемого глагола.

yo habré cantado — я спою
nosotros habremos cantado — мы споём
tú habrás cantado — ты споёшь
vosotros habréis cantado — вы споёте
él, ella habrá cantado — он, она споёт
ellos habrán cantado — они споют

.....

Примеры:

Para mañana Lucía habrá cocinado la cena. —
К завтрашнему дню Люсия приготовит ужин.

.....

ПРОШЕДШИЕ ВРЕМЕНА

Прошедшее незаконченное время

Употребление — для описания многократно повторяющихся действий в прошлом, нескольких незаконченных действий, которые совершались одновременно, действий, представляющих собой некий фон для других.

Образование — глаголы **1-й группы**:

yo habl**aba** — я говорил
 nosotros habl**ábamos** — мы говорили
 tú habl**abas** — ты говорил
 vosotros habl**abais** — вы говорили
 él, ella habl**aba** — он, она говорил(а)
 ellos habl**aban** — они говорили

Глаголы **2-й и 3-й группы** имеют одинаковые окончания:

yo ten**ía** — я имел
 nosotros ten**íamos** — мы имели
 tú ten**ías** — ты имел
 vosotros ten**íais** — вы имели
 él, ella ten**ía** — он, она имел(а)
 ellos ten**ían** — они имели

Неправильные глаголы спрягаются по тем же схемам, что и правильные, их корневые гласные не меняются.

Особые формы спряжения имеют только глаголы *ser, ir, ver*.

	ser	ir	ver
yo	era	iba	veía
tú	eras	ibas	veías
él, ella, Usted	era	iba	veía

nosotros	éramos	íbamos	veíamos
vosotros	erais	ibais	veíais
ellos	eran	iban	veían

.....

Примеры:

Cuando Diego vivía en Moscú, su hermana se casó con Pedro. — *Когда Диего жил в Москве, его сестра вышла замуж за Педро.*

Todos los días me levantaba, me duchaba, me vestía, desayunaba y iba al trabajo. — *Каждый день я вставал, принимал душ, одевался, завтракал и шёл на работу.*

Cuando Elén era niña, ella paseaba en el parque con sus padres todos los domingos. — *Когда Элен была ребёнком, она гуляла в парке со своими родителями каждое воскресенье.*

.....

Простое прошедшее время

Употребление — для выражения законченного действия в завершившийся промежуток времени.

Образование — для глаголов 1-й группы:

yo **hablé** — я поговорил

nosotros **hablamos** — мы поговорили

tú **hablaste** — ты поговорил

vosotros **hablasteis** — *вы поговорили*
 él, ella **habló** — *он, она поговорил(а)*
 ellos **hablaron** — *они поговорили*

Для глаголов **2-й и 3-й группы**:

yo **comí** — *я поел*
 nosotros **comimos** — *мы поели*
 tú **comiste** — *ты поел*
 vosotros **comisteis** — *вы поели*
 él, ella **comió** — *он, она поел(а)*
 ellos **comieron** — *они поели*

Недалёкое прошедшее

Употребление — для выражения действия, связанного с настоящим временем, употребляется со следующими обстоятельствами времени: *hoy, esta mañana, esta semana, este mes, este año, este siglo, todavía, ya, nunca, últimamente.*

Также употребляется в ситуациях, когда важнее результат действия, совершённого в прошлом, нежели время, в котором оно совершилось.

Образование — при помощи глагола *haber* в настоящем времени и причастия спрягаемого глагола:

yo **he hablado** — *я поговорил*
 nosotros **hemos hablado** — *мы поговорили*

tú has hablado — *ты поговорил*
vosotros habéis hablado — *вы поговорили*
él, ella ha hablado — *он, она поговорил(а)*
ellos han hablado — *они поговорили*

.....

Примеры:

Ной hemos comido mucho. — *Сегодня мы ели много.*

Este mes yo no he llamado a Juan. — *В этом месяце я не звонил Хуану.*

Él nunca ha visitado España. — *Он никогда не посещал Испанию.*

.....

Давнопрошедшее время

Употребление — для описания действий, завершённых в прошлом и предшествующих другим прошедшим действиям.

Образование — при помощи глагола *haber* в прошедшем незаконченном времени и причастия спрягаемого глагола:

yo había comprado — *я купил*
nosotros habíamos comprado — *мы купили*
tú habías comprado — *ты купил*
vosotros habíais comprado — *вы купили*
él, ella había comprado — *он, она купил(а)*
ellos habían comprado — *они купили*

Примеры:

Le dije que había leído el libro que él me dió. — Я сказал ему, что прочитал книгу, которую он мне дал.

Nos dijieron que habían visto a María. — Они сказали нам, что видели Марию.

Creíamos que Jorge había ido a Madrid. — Мы думали, что Хорхе уехал в Мадрид.

Прошедшее**предшествующее время**

Употребление — для описания прошедшего законченного действия, которое непосредственно предшествует другому действию в прошлом.

Образование — при помощи глагола *haber* в простом прошедшем времени и причастия спрягаемого глагола:

yo hube jugado — я *поиграл*

nosotros hubimos jugado — мы *поиграли*

tú hubiste jugado — ты *поиграл*

vosotros hubisteis jugado — вы *поиграли*

él, ella hubo jugado — он, она *поиграл(а)*

ellos hubieron jugado — они *поиграли*

.....

Примеры:

En cuanto yo hube venido al trabajo me llamó mi hermano. — *Как только я пришёл на работу, мне позвонил мой брат.*

Tan pronto que Juan hubo vuelto a casa, él cocinó la cena para toda la familia. — *Как только Хуан вернулся домой, он приготовил ужин для всей семьи.*

.....

Повелительное наклонение**Утвердительная форма**

Употребление — для выражения пожелания, просьбы или приказа к выполнению какого-либо действия.

Образование — глаголы **1-й группы**:

(tú) habla	(nosotros) hab emos
(Usted) hable	(vosotros) hab lad
	(Ustedes) hab len

Глаголы **2-й группы**:

(tú) come	(nosotros) com amos
(Usted) coma	(vosotros) comed
	(Ustedes) com an

Глаголы **3-й группы**:

(tú) vive	(nosotros) vivamos
(Usted) viva	(vosotros) vivid
	(Ustedes) vivan

Отрицательная форма

Употребление — выражение запрета на какое-либо действие.

Образование — глаголы **1-й группы**:

(tú) no hables	(nosotros) no hablemos
(Usted) no hable	(vosotros) no habléis
	(Ustedes) no hablen

Исключения (2-е лицо ед. числа): decir — di, hacer — haz, ir — ve, poner — pon, salir — sal, ser — se, tener — ten, venir — ven.

Глаголы **2-й и 3-й группы**:

(tú) no comas	(nosotros) no comamos
(Usted) no coma	(vosotros) no comáis
	(Ustedes) no coman

Неправильные глаголы имеют свои особенности спряжения в повелительном наклонении обеих форм.

despertar — **despierta**
encontrar — **encuentra**

repetir – repite
sentir – siente
dormir – duerme
crecer – crezca
producir – produzca
construir – construye

Условное наклонение

Простое условное наклонение

Употребление – для выражения желаемого или вероятного действия в настоящем, прошедшем и будущем, для придания просьбе оттенка вежливости.

Образование – для всех трёх групп одинаковое, с помощью добавления следующих окончаний:

yo bebería – я бы выпил
nosotros beberíamos – мы бы выпили
tú beberías – ты бы выпил
vosotros beberíais – вы бы выпили
él, ella bebería – он, она бы выпил(а)
ellos beberían – они бы выпили

Исключения:

tener – tendría
hacer – haría
saber – sabría

decir – diría
 poner – pondría
 poder – podría
 venir – vendría
 salir – saldría
 querer – querría
 haber – habría

Сложное условное наклонение

Употребление – для выражения желаемого или вероятного действия в прошлом, для выражения нереальных действий в прошлом.

Образование – при помощи глагола *haber* в простом условном наклонении и причастия спрягаемого глагола.

yo habría comprado – *я бы купил*
 nosotros habríamos comprado – *мы бы купили*
 tú habrías comprado – *ты бы купил*
 vosotros habríais comprado – *вы бы купили*
 él, ella habría comprado – *он, она бы купил(а)*
 ellos habrían comprado – *они бы купили*

Примеры:

¡Con que gusto me habría bañado en el mar! –
С каким удовольствием я бы искупался в море!

¡Yo también me habría bebido el café! – *Я бы тоже выпил кофе!*

Оба эти предложения относятся к прошедшему времени, хотя при переводе на русский язык это не очевидно. Если бы они относились к настоящему времени, нужно было бы использовать *простое условное наклонение*.

Сослагательное наклонение

Сослагательное наклонение настоящего времени

Употребление — для выражения побуждений к действию, используется с частицей *que*, которая переводится как *пусть*:

¡Que el sol brille siempre! — *Пусть всегда светит солнце!*

Для выражения возможного или предположительного действия в сочетании с наречиями *ojalá* (хоть бы), а также *tal vez*, *acaso*, *quizás*, *puede ser*, которые переводятся как *возможно*.

¡Ojalá me llame! — *Хоть бы он мне позвонил!*

Сослагательное наклонение настоящего времени используется в том случае, когда выражается сомнение, неуверенность:

Es dudoso que Mercedes te diga la verdad. — *Сомнительно, что Мерседес говорит тебе правду.*

Возможность:

Es posible que Carlos esté enfermo ahora. — *Возможно, Карлос сейчас болен.*

Необходимость:

Es necesario que tú vengas aquí ahora mismo. — *Необходимо, чтобы ты пришёл сюда прямо сейчас.*

И когда предложение приобретает эмоциональную или логическую оценку:

Es raro que Sofia esté tan callada hoy. — *Странно, что София сегодня такая молчаливая.*

Сослагательное наклонение настоящего времени *не* используется, когда выражается уверенность.

Образование — глаголы **1-й группы**:

quiero que:

yo trabaje	nosotros trabaj emos
tú trabajes	vosotros trabaj éis
él, ella trabaje	ellos trabaj en

Глаголы **2-й и 3-й группы**:

es dudoso que

yo coma	nosotros com amos
tú comas	vosotros com áis
él, ella coma	ellos com an

Неправильные глаголы имеют свой корень:

Pedir — pida, pidas, pidamos, pidáis, pidan.

Sentir — sienta, sientas, sienta, sintamos, sintáis, sientan.

**Сослагательное наклонение
прошедшего незавершённого времени**

Употребление — в придаточных предложениях, выражает действие одновременное или последующее по отношению к действию глагола главного предложения. Его использование подразумевает, что в главном предложении упоминается: возможность, вероятность, неуверенность, сомнение или эмоции.

Также используется в придаточных предложениях цели, которые выражаются союзами *para que, porque, a fin de que*.

Образование — глаголы **1-й группы**:

yo creo que:

yo **hablara/hablase**

nosotros **habláramos/hablásemos**

tú **hablaras/hablases**

vosotros **hablaráis/hablaseis**

él, ella **hablara/hablase**

ellos **hablaran/hablasen**

Глаголы **2-й и 3-й группы**:

para que:

yo **bebiera/bebiese**

nosotros **bebiéramos/bebiésemos**

tú **bebieras/bebieses**

vosotros **bebierais/bebieseis**

él, ella **bebiera**/bebiese
ellos **bebi**/bebiesen

.....

Примеры:

No creíamos que él recibiera el visado. — *Мы не думали, что он получит визу.*

Fue dudoso que María viniese a casa temprano. — *Было сомнительно, что Мария придёт домой рано.*

Le desperté temprano para que ella llegara a la Universidad al tiempo. — *Я разбудил её рано, чтобы она вовремя пришла в университет.*

.....

Сослагательное наклонение будущего незавершённого времени

Употребление — для выражения незаконченного действия, относящегося к настоящему или будущему моменту, используется в книжной речи. Это время может употребляться в договорах, законодательных актах и прочих документах. В разговорной речи почти не используется.

Образование — для глаголов **1-й группы**:

él, ella **trabajare**
ellos **trabajaren**

Глаголы **2-й и 3-й** группы:

él, ella **comiere**

ellos **comieren**

Пример:

Sea como fuere. — *Будь, что будет.*

*Сослагательное наклонение прошедшего
завершённого времени*

Употребление — для описания действия, которое могло произойти или произошло до момента речи.

Образование — при помощи глагола *haber* в сослагательном наклонении настоящего времени и причастия спрягаемого глагола.

es posible que:

yo haya pagado

nosotros hayamos pagado

tú hayas pagado

vosotros hayáis pagado

él, ella haya pagado

ellos hayan pagado

Примеры:

Es dudoso que Cristina haya quedado en Moscú. — *Сомнительно, что Кристина осталась в Москве.*

Está muy contenta de que su hermana se haya casado con un chico muy bueno. — *Она очень довольна, что её сестра вышла замуж за хорошего парня.*

Es posible que ellos hayan comprado un piso en Barcelona. — *Возможно, они купили квартиру в Барселоне.*

.....

***Сослагательное наклонение прошедшего,
давно завершённого времени***

Употребление — употребляется в придаточных предложениях и обозначает действие, предшествующее действию сказуемого в главном предложении. Предложение должно выражать возможность, вероятность, неуверенность, сомнение или эмоции.

Образование — при помощи глагола *haber* в сослагательном наклонении прошедшего незавершённого времени и причастия спрягаемого глагола.

estoy muy contento que:

yo hubiera/hubiese tenido

nosotros hubiéramos/hubiésemos tenido

tú hubiera/hubiese tenido

vosotros hubierais/hubieseis tenido

él, ella hubiera/hubiese
tenido ellos hubieran/hubiesen tenido

.....

Примеры:

Mi madre esaba muy contenta que yo hubiera cocinado la cena. — *Моя мама была очень довольна, что я приготовил ужин.*

Fue probable que ellos hubieran ido a Madrid. — *Было вероятно, что они уехали в Мадрид.*

.....

**Сослагательное наклонение будущего
завершённого времени**

Употребление — для описания действия, ограниченное во времени своего осуществления. Это действие, которое предшествует другому будущему действию или сроку.

Не употребляется в разговорной речи и используется только в официальных и юридических документах, таких как уставы и законы.

Образование — при помощи глагола *haber* в сослагательном наклонении будущего незавершённого времени и причастия спрягаемого глагола:

él, ella hubiere probado
ellos hubieren probado

Примеры:

Si ningún candidato hubiere obtenido la confianza del Congreso, el Rey disolverá ambas Cámaras (Constitución de 1978). — *Если ни один кандидат не заслужит доверия Конгресса, король расформирует обе палаты* (Конституция 1978 г.).

2. ПРИЧАСТИЕ И ДЕЕПРИЧАСТИЕ*Причастие*

Употребление — соответствует русскому причастию настоящего времени.

Образование — для глаголов **1-й группы**:

cerrar (*закрывать*) — cerrado (*закрытый*)

cantar (*петь*) — cantado (*спетый*)

besar (*целовать*) — besado (*поцелованный*)

Для глаголов **2-й и 3-й группы**:

beber (*пить*) — bebido (*выпитый*)

leer (*читать*) — leído (*прочтённый*)

comer (*есть*) — comido (*съеденный*)

Ряд глаголов имеет специальную форму причастий:

poner — puesto

hacer — hecho

decir – dicho
ver – visto
volver – vuelto
escribir – escrito
abrir – abierto

Причастие согласуется с существительным в роде и числе:

la puerta **abierta** – *открытая дверь*
el libro **leído** – *прочтенная книга*
los deberes **hechos** – *сделанное домашнее задание*

Деепричастие

Употребление – соответствует русскому деепричастию.

Образование – при помощи добавления к основе неопределенной формы суффиксов *-ando* для 1-й группы глаголов и *-iendo* для 2-й и 3-й группы глаголов:

hablar – **hablando**
comer – **comiendo**
vivir – **viviendo**

Если основа неопределенной формы заканчивается на гласную, то *-iendo* заменяется на *-yendo*:

caer – **cayendo**

leer – **leyendo**

oír – **oyendo**

ir – **yendo**

Если неопределенная форма заканчивается на *-ir*, в корне есть буквы *o* или *e*, то в деепричастии они переходят соответственно в *и* и *í*:

decir – **diciendo**

despedir (*прощаться*) – **despidiendo**

dormir – **durmiendo**

morir (*умирать*) – **muriendo**

pedir (*просить*) – **pidiendo**

reír (*смеяться*) – **riendo**

repetir (*повторять*) – **repetiendo**

seguir (*следовать, продолжать*) – **sigiendo**

sentir – **sintiendo**

servir (*служить*) – **sirviendo**

venir – **viniendo**

ver – **viendo**

vestir – **vistiendo**

Ключ к упражнениям

1 УРОК

Упражнение 2

Yo hablo. Él trabaja. Tú descansas. Nosotros cantamos. Usted ayuda. Vosotros llamáis. Ellos estudian.

2 УРОК

Упражнение 2

¿Cómo te llamas?	Yo vivo
¿Qué él bebe?	Él pregunta
¿Quién canta?	Ellos contestan
¿Vosotros coméis?	Amigos ayudan
¿Cuántos amigos bailan?	Nosotros trabajamos

3 УРОК

Упражнение 2

Yo no tengo amigos	Yo quiero bailar
No me gustó el cine	Le gustas tú
¿Ellos cantaron?	Nosotros vamos a ir al teatro

Les gustó este actriz Ella va a escribir
 Yo voy a ir a España Nosotros estamos en Moscú

Упражнение 3

Me gustó viajar en España
 Él fue un actor
 Nosotros vivimos en Madrid
 ¿Qué bebisteis vosotros?
 Ellos bailaron
 ¿Quién escribió esto?

4 УРОК

Упражнение 3

Yo viví en Moscú. — *Я жил в Москве.* Tú bailaste con ella. — *Ты танцевал с ней.* Nosotros supimos esto. — *Мы знали это.* Ella fue a España. — *Она ездила в Испанию.* Vosotros tuvisteis muchos amigos. — *У вас было много друзей.* Él habló con ellos. — *Он поговорил с ними.*

Упражнение 4

Esto es mi hija, se llama María. Ella tiene cinco años. Ahora son las seis y media. Mi hermano canta muy bien, él es cantante. Cuando ellos vivieron en Moscú, ellos tuvieron dos perros. Nosotros vamos al cine con amigos. Él quiere ser un actor. Nuestra madre fue a España. Le gustó mucho Madrid. Ahora estoy con mi familia. Su familia es muy pequeña — sólo él, su mujer y su gata. Vuestra familia es muy grande. ¿Vosotros vivís todos juntos?

Упражнение 5

Me llamo...

Él tiene...

Nosotros somos de...

Ellos van a...

Yo comí en...

5 УРОК**Упражнение 3**

Вчера был мой день рождения. В августе мы собираемся путешествовать в Европе с нашими друзьями. Что ты собираешься делать сегодня? — Я собираюсь работать, а потом пойду в кино со своей подружкой. Как зовут твою сестру и сколько ей лет? — Её зовут Барбара и ей семнадцать лет. Завтра они будут учиться. Мария не хотела идти вчера в театр. Мне очень нравится весна. Что она сейчас делает? Я хочу поговорить с ней. Что вы делали вчера? — Вчера мы навещали наших родителей. Завтра они едут в Мадрид.

Упражнение 5

En invierno yo fui a España. Ayer ella trabajó y después ella fue al teatro con Jose. Mi cumpleaños es mañana. El sábado nosotros vamos a visitar a nuestros abuelos y después vamos al cine con nuestros amigos. ¿Te gustó su historia? Es muy interesante. Él tiene veinte años, él trabaja, estudia y no quiere vivir con sus padres.

6 УРОК

Упражнение 2

Ayer yo conocí a hermana de mi amigo, se llama María. Mañana Juan y yo vamos al cine, ¿queréis acompañarnos? El domingo nosotros todos juntos comimos en casa de nuestros padres. Después del cine ellos fueron al restaurante. ¿Os gusta pasar el tiempo con vuestra familia? El fin de semana nosotros fuimos al parque zoológico. A mi hermana gustó mucho el elefante, pero ella tuvo miedo de los leones. Cuando él conocí a Ana, ella le gustó mucho. Me gusta pasar el tiempo en casa de mis abuelos. Cuando nosotros volvimos ayer a casa, yo fue al supermercado para compras, nosotros comimos todos juntos y después mi marido tocó la guitarra. La ví ayer, pero nosotros conocimos hoy.

Упражнение 3

Se llama...

Ahora es/son...

Yo voy a visitar a mis amigos...

Él trabaja en...

Ayer por la tarde yo...

Su cumpleaños es el...

Me gusta pasar el tiempo con...

Cuando volvemos a casa, vamos a...

Sí, ella sabe/no, ella no sabe

Sí, conozco a tu hermano/no, no conozco a tu hermano

Упражнение 4

Yo no te veo. — *Я тебя не вижу.* Ella no le conoce. — *Она его не знает.* Cuando nosotros fuimos al cine ayer, no vimos a Pedro. — *Когда мы вчера ходили в кино, мы не видели Педро.* Vosotros no conocéis a su madre. — *Вы не знаете их мать.* Él no te vió en la calle ayer. — *Он не видел тебя вчера на улице.* Yo no quiero conocerla. — *Я не хочу её знать.* Cuando fui al teatro, no ví a Alejandro. — *Когда я ходил в театр, я не видел Алехандро.* Nosotros no conocemos esta canción. — *Мы не знаем эту песню.*

Упражнение 5

Nosotros trabajamos mucho ayer. Él fue a Madrid. ¿A vosotros os gustó España? Ellos hablaron con Usted. ¿Qué tú hiciste ayer? Yo quise bailar con Juan.

7 УРОК**Упражнение 1**

Hoy me levanté a las 9, me lavé, preparé el desayuno para mis hijos, luego fui a la piscina y después yo trabajé. Ayer nosotros fuimos al teatro. Nos gusta mucho la obra y el actor que interpretó el papel del protagonista. Mi hermana se llama Ana, ella habla español, le gusta leer, nadar, ir al cine con amigos y ella toca la guitarra muy bien. ¿Quieres ir al restaurante conmigo hoy por la noche? Tú me gustas mucho y yo quiero conocerte mejor. Mis amigos Pablo y Javi van a visitar Francia este verano. Van con vuestra familia, no les gusta viajar sin ellos.

Упражнение 2

¿Cuándo tú vas a casa? ¿A quién él vió ayer? ¿Qué os gusta hacer? ¿Con quién quieren hablar ellos? ¿Para quién lo hice?

Упражнение 5

Vamos a hacer esto todos juntos. Yo quiero hablar contigo. Vosotros soís nuestros amigos. ¿Por qué él no quiere hacer nada? Yo no conozco a su hermano.

8 УРОК**Упражнение 2**

Tenemos que hablar de esto contigo. Ellos fueron a casa sin nosotros. No me gustó el restaurante donde fuimos. Había mucha gente y también no se puede bailar allí. Para ganar mucho dinero hay que trabajar mucho. Yo no puedo hacerlo a mi mismo, yo necesito su ayuda.

Упражнение 3

Дай мне эту книгу, я хочу её почитать. Я знаю, что что-то происходит, скажи мне правду. Мне нужны деньги, чтобы купить новую машину, нужно много работать. Она не смогла помочь нам вчера. Он боится говорить мне, что произошло.

Упражнение 4

Sí, se puede/No, no se puede

Упражнение 5

¿Qué tú necesitas? ¿Quién tiene razón? ¿Qué te dió ella? ¿Quién tiene hambre? ¿Qué prometió él?

9 УРОК

Упражнение 1

bajo

bueno

largo

pequeño

pobre

poco

mayor

Упражнение 2

¡Pobre Juan! Ayer él se levantó a las cinco de mañana y trabajó todo el día y hoy él tiene que ayudar a María con su trabajo. Hoy en el cafe yo conocí a una chica. ¡Qué bonita es! Nosotros queremos ir a España este verano, pero nuestros amigos no quieren acompañarnos. ¡Qué malo! No queremos ir sin ellos. Mi hermano es muy alto. Yo tengo dieciocho años, él tiene diecicuatro, pero él es más alto que yo. Yo no sé que pasó. Ellos no quieren hablar de esto conmigo tampoco.

Упражнение 3

Esta noche nosotros vamos a...

Sí, me gustó/No, no me gustó

Hoy por la mañana yo...

Nos gusta más...

En mi tiempo libre me gusta...

Упражнение 4

¡Buenos días! Me llamo Diego, yo tengo veinticinco años, yo vivo en España, en Barcelona. Soy cantante y trabajo en el teatro. Me gusta mi trabajo, es muy interesante. En mi tiempo libre me gusta leer, tocar el piano, pasear y nadar en la piscina. Por las noches mis amigos y yo vamos al café o al restaurante, comimos, hablamos. Me gusta pasar el tiempo con amigos. Este verano queremos viajar por Europa todos juntos. ¡Yo pienso que nosotros vamos a pasar el tiempo muy bien!

Упражнение 5

Me llamo Belén, yo tengo veintidos años, soy profesora y trabajo en la escuela.

Cuando toda la familia está en casa, nosotros comemos juntos y después vamos a pasear.

Nos gusta pasar el tiempo con nuestros amigos, nosotros comemos y bailamos todos juntos.

No les gusto el espectáculo que vieron ayer.

Cuando la conocí, ella me gustó mucho, pero ahora yo comprendo que no es una buena persona.

Упражнение 6

Это мой любимый братик, он очень маленький, ему только пять лет. Смотри! Это Мария! Какая красивая она сегодня! Мне очень нравится эта книга, а тебе? Хуан не хочет говорить со мной, и я не знаю, что происходит с ним. Мне очень грустно. Он очень высокий, гораздо выше всех нас.

10 УРОК

Упражнение 1

¿Qué vas a hacer esta tarde?

¿Con quién él va al cine?

¿Qué os gusta hacer en vuestro tiempo libre?

¿De dónde son las maestras?

¿Dónde estudias español?

¿De quién son estas cosas?

¿Dónde vivís vosotros?

¿Cuántos amigos tiene ella?

¿Por qué estáis tristes?

¿Estás de acuerdo conmigo?

Упражнение 3

Yo conocí a ella. Nosotros fuimos al cine. ¿Vosotros lo hicisteis? Mi madre compró un regalo para mi hermano pequeño. No me gustó este restaurante, había mucha gente.

Упражнение 4

¡Mira! ¿Ves a este chico en camiseta amarilla? Esto es Diego, nosotros conocimos ayer en el cafe. Él me gustó mucho y pienso que yo le gusté también. ¿Cuándo vamos a casa? Estoy muy cansado. Hace tres días nosotros vimos a María en un restaurante. Nosotros hablamos mucho, ella nos cantó de su viaje a España, fue muy interesante.

— Pienso que Juan no quiere hablar contigo de esto. Él no te dice toda la verdad.

— Sí, estoy de acuerdo contigo. Él tiene que decirme que pasó.

Este verano ellos van a descansar con nosotros. ¡Escúchame! Yo sé que ella no tiene razón. Sólo tú y yo sabemos la verdad.

11 УРОК

Упражнение 1

Ayer mi marido y yo fuimos al restaurante y yo me puse mi vestido azul favorito. Nosotros somos muy jóvenes todavía, tenemos veinte años. Cuando yo conocí a Lucía, ella me gustó mucho. Tiene los ojos negros, el pelo moreno y rizado y la sonrisa bonita. ¡Ayúdame, por favor! Yo no sé que vestido escojer — negro, rojo o blanco. ¡Me gustan todos! Esto es el abrigo de mi abuela, es muy viejo ya.

Упражнение 3

viejo

moreno

claro

negro

bueno

mejor

Упражнение 4

Это моя подруга, её зовут Луиза. Она молода, ей 19 лет. Луиза живёт со своими родителями и маленьким братиком. Она очень хорошая,

интересная и красивая девушка. Луиза высокая, худая, у неё голубые глаза и длинные кудрявые светлые волосы. Она носит очень красивые платья, ей нравится розовый и небесно-голубой цвет. Луиза учится в университете, она хочет стать учительницей в школе. Также она играет на пианино и на гитаре и у неё много друзей, которые её обожают.

Упражнение 5

Treinta y ocho, cincuenta y cinco, catorce, ochenta y tres, veintinueve, cuarenta y uno.

Упражнение 6

Mónica vive en... — *Моника живёт в...*

Hoy por la tarde yo voy a... — *Сегодня вечером я собираюсь...*

El teatro está... — *Театр находится...*

Granada está en el sur de Andalucía. — *Гранада находится на юге Андалусии.*

Quiero beber... — *Я хочу пить...*

12 УРОК

Упражнение 3

Espero que ella vaya con nosotros al cine mañana. Yo quiero verla mucho y quiero contarla del viaje a España. ¡Ponte el abrigo! Hoy hace mucho frío en la calle. Yo quise ponerme el bonito vestido rojo, pero yo pensé y me puse los pantalones negros y la

camisa blanca. Cuando tú vienes a casa, hay que quitarte los zapatos. ¡Levántate! ¡Ya son las once! Tú tienes que ir al trabajo. Juan propuso ir a la exposición todos juntos este fin de semana. ¿Estáis de acuerdo?

Упражнение 4

Cuando hace frío, me pongo el abrigo. — *Когда холодно, я надеваю пальто.*

Todos los días yo salgo de casa a las siete y media y vuelvo a las tres de la noche. — *Каждый день я выхожу из дома в полвосьмого и возвращаюсь в три часа ночи.*

¿Tú quieres estudiar español para viajar en España? — *Ты хочешь учить испанский, чтобы путешествовать в Испании?*

Gloria le da un regalo a Federico. A Federico le gusta mucho el regalo. — *Глория даёт подарок Федерико. Федерико очень нравится этот подарок.*

Yo no quiero salir esta noche porque quiero dormir. — *Я не хочу гулять сегодня ночью, потому что я хочу спать.*

Упражнение 5

Nuestros amigos están bien.

Mis padres están bien.

Su abuelo está mal.

Mi amiga está mejor.

Su marido está tranquilo.

13 УРОК

Упражнение 2

Hoу para la cena yo quiero comer...

Le gusta comer...

Yo prefiero té...

Me gusta la cocina...

Sí, yo sé cocinar/No, yo no sé cocinar

Me gusta más...

Упражнение 3

Ayer nosotros fuimos al restaurante con amigos. Me gustó mucho este lugar, había poca gente. Nosotros comimos el sopa de mariscos muy rico, las ensaladas y bebimos el vino. Nosotros pasamos el tiempo muy bien y dejamos la propina buena para nuestro camarero. Luego nosotros fuimos al cafe para tomar el café. Después del cafe nosotros fuimos a casa. La noche fue muy bien.

Упражнение 4

Эта квартира сейчас продаётся, и мы хотим купить её. Во всей Латинской Америке говорят по-испански, но в Бразилии говорят по-португальски. Вчера я познакомился с одной девушкой. Какая она красивая! Его старший брат работает со мной, он очень хороший парень. В свободное время мне нравится читать и гулять с друзьями.

Упражнение 5

Nos gusta más...

Yo prefiero té...

Mi amigo mejor se llama...

Esta noche vamos a...

14 УРОК**Упражнение 2**

Вчера я встретила Хосе. Он очень хороший человек, он дантист. Ему нравится слушать музыку, гулять и плавать. Я думаю, мы можем быть с ним друзьями. Я всегда боюсь потеряться в незнакомом городе. Моя маленькая сестрёнка очень красивая. Я надеюсь, что в будущем мы сможем встретиться ещё раз. Я по тебе скучаю. Она потеряла деньги и сейчас не может купить подарок на день рождения своего отца. Бедняжка Мария!

Упражнение 3

hice	puse
volví	estudié
escribí	abrí
dije	cerré
leí	fui
ví	dormí
estuve	tuve

15 УРОК

Упражнение 2

Прошлым летом мы ездили в Испанию. Поехала вся семья – родители, бабушка и дедушка и дети. Мы не хотели останавливаться в отеле, поэтому арендовали большой и красивый дом рядом с морем. Каждый день мы ходили на пляж. Нам очень нравится плавать! После пляжа мы возвращались домой и обедали. Потом мы спали и отдыхали немного, потому что в это время на улице было слишком жарко. Вечером мы гуляли по городу. Иногда мы ходили в горы. Природа там очень красивая! Мы провели три недели в Испании, и нам очень понравилось наше путешествие. Надеюсь, что на будущий год мы сможем посетить это место ещё раз.

16 УРОК

Упражнение 3

1 – b

2 – a

3 – c

4 – e

5 – d

Упражнение 2

Hoy no salgo a las tres. Tengo mucho trabajo. Ellos no salen por la noche. Voy a España en enero. Los bares cierran a las cuatro de la mañana. Trabaja en el teatro. Por la mañana no voy a salir.

Учебное издание

ПОЛИГЛОТ.
ВЫУЧИМ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК ЗА 16 ЧАСОВ

Кржижевский Алексей Михайлович

16 УРОКОВ ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА

Начальный курс

+ 2 DVD «Испанский язык за 16 часов»

Ответственный редактор Э. Салыхова

Младший редактор А. Михеева

Художественный редактор П. Петров

Технический редактор О. Куликова

Компьютерная верстка Н. Билюкина

Корректор Н. Друх

В оформлении шмuca использована фотография:
canadastock / Shutterstock.com

Используется по лицензии от Shutterstock.com

В оформлении переплета использована фотография:
leoks / Shutterstock.com

Используется по лицензии от Shutterstock.com

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел. 8 (495) 411-68-86, 8 (495) 956-39-21.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Өндіруші: «ЭКСМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1 үй.

Тел. 8 (495) 411-68-86, 8 (495) 956-39-21

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru.

Тауар белгісі: «Эксмо»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша

арыз-талаптарды қабылдаушының

өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 2 51 59 89, 90, 91, 92, факс: 8 (727) 251 58 12 вн. 107; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат сайты: www.eksmo.ru/certification

Сведения о подтверждении соответствия издания
согласно законодательству РФ о техническом регулировании
можно получить по адресу: <http://eksmo.ru/certification/>

Өндірген мемлекет: Ресей

Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 12.01.2015. Формат 84x108¹/₃₂.

Гарнитура «NewBaskerville». Печать офсетная. Усл. печ. л. 13,44.

Тираж

экз. Заказ

В электронном виде книга издается Эксмо во формате
издать на www.litres.ru

ЛитРес:
одно имя домена



ISBN 978-5-699-76707-6



9 785699 767076 >



Оптовая торговля книгами «Эксмо»:
ООО «ТД «Эксмо», 142700, Московская обл., Ленинский р-н, г. Видное,
Белокаменное ш., д. 1, многоканальный тел. 411-50-74.
E-mail: reception@eksmo-sale.ru

По вопросам приобретения книг «Эксмо» зарубежными оптовыми
покупателями *обращаться в отдел зарубежных продаж ТД «Эксмо»*
E-mail: international@eksmo-sale.ru

*International Sales: International wholesale customers should contact
Foreign Sales Department of Trading House «Eksmo» for their orders.*
international@eksmo-sale.ru

По вопросам заказа книг корпоративным клиентам, в том числе в специальном
оформлении, *обращаться по тел. +7 (495) 411-68-59, доб. 2261, 1257.*
E-mail: ivanova.ey@eksmo.ru

Оптовая торговля бумажно-беловыми
и канцелярскими товарами для школы и офиса «Канц-Эксмо»:
Компания «Канц-Эксмо»: 142702, Московская обл., Ленинский р-н, г. Видное-2,
Белокаменное ш., д. 1, а/я 5. Тел./факс +7 (495) 745-28-87 (многоканальный).
e-mail: kanc@eksmo-sale.ru, сайт: www.kanc-eksmo.ru

В Санкт-Петербурге: в магазине «Парк Культуры и Чтения БУКВОЕД», Невский пр-т, д.46.
Тел.: +7(812)601-0-601, www.bookvoed.ru/

Полный ассортимент книг издательства «Эксмо» для оптовых покупателей:

В Санкт-Петербурге: ООО СЗКО, пр-т Обуховской Обороны, д. 84Е. Тел. (812) 365-46-03/04.
В Нижнем Новгороде: Филиал ООО ТД «Эксмо» в г. Н. Новгороде, 603094, г. Нижний Новгород, ул.
Карпинского, д. 29, бизнес-парк «Грин Плаза». Тел. (831) 216-15-91 (92, 93, 94).

В Ростове-на-Дону: Филиал ООО «Издательство «Эксмо», пр. Станки, 243А. Тел. (863) 305-09-13/14.

В Самаре: ООО «РДЦ-Самара», пр-т Кирова, д. 75/1, литера «Е». Тел. (846) 207-55-56.

В Екатеринбурге: Филиал ООО «Издательство «Эксмо» в г. Екатеринбурге,
ул. Прибалтийская, д. 24а. Тел. +7 (343) 272-72-01/02/03/04/05/06/07/08.

В Новосибирске: ООО «РДЦ-Новосибирск», Комбинатский пер., д. 3.

Тел. +7 (383) 269-91-42. E-mail: eksmo-nsk@yandex.ru

В Киеве: ООО «РДЦ Эксмо-Украина», Московский пр-т, д. 9. Тел./факс: (044) 500-88-23.

В Донецке: ул. Складская, 5В, оф. 107. Тел. +38 (032) 381-81-05/06.

В Харькове: ул. Гвардейцев Железнодорожников, д. 8. Тел. +38 (057) 724-11-56.

Во Львове: ТП ООО «Эксмо-Запад», ул. Бузкова, д. 2. Тел./факс (032) 245-01-71.

В Симферополе: ООО «Эксмо-Крым», ул. Киевская, д. 153.

Тел./факс (0652) 22-90-03, 54-32-99.

В Казахстане: ТОО «РДЦ-Алматы», ул. Домбровского, д. 3а.

Тел./факс (727) 251-59-90/91. rdc-almaty@mail.ru

Полный ассортимент продукции издательства «Эксмо»

можно приобрести в магазинах «Новый книжный» и «Читай-город».

Телефон единой справочной: 8 (800) 444-8-444. Звонок по России бесплатный.

Интернет-магазин ООО «Издательство «Эксмо»

www.fiction.eksmo.ru

Розничная продажа книг с доставкой по всему миру.

Тел.: +7 (495) 745-89-14. E-mail: imarket@eksmo-sale.ru



«ПОЛИГЛОТ» – популярная образовательная программа на телеканале «Культура», представляющая собой интенсивный курс изучения иностранных языков под руководством известного психолингвиста, полиглота и синхронного переводчика Дмитрия Петрова. Признана лучшей просветительской программой по итогам телевизионной премии «ТЭФИ-2014».



Начальный курс испанского языка разработан по материалам популярной образовательной программы «Полиглот», вышедшей на телеканале «Культура». В печатной версии курса даны упражнения, основные правила произношения и сведения о глаголах. С помощью шестнадцати уроков по методике Дмитрия Петрова вы сможете освоить базовые алгоритмы языка, применить их на практике и довести до автоматизма. В помощь тем, кто занимается самостоятельно, предлагается полный сборник ключей, т.е. выполненных упражнений. Теперь читатели смогут проверить, правильно ли они усвоили грамматические правила, и внести необходимые коррективы в процесс изучения языка.

Книга содержит 2 DVD-программы «Полиглот. Испанский язык за 16 часов», которые помогут закрепить пройденный материал и начать уверенно общаться на испанском языке.

**Начните говорить
на испанском прямо сейчас!**



ISBN 978-5-699-76707-6



9 785699 767076 >



ЭКСМО